

Benito P3rez Gald3s

ZARAGOZA (I)

ZARAGOZA (I)

Benito Pérez Galdós

Titul orichinal: "Zaragoza (I)"

Primera edizi3n: 1873

Traduzi3n ta l'aragon3s: Miguel Mart3nez Tomey

Edita: Gubierno d'Arag3n. Direzi3n Cheneral de Politica Lingüistica

D.L. Z-151-2022

INDIZE

ZARAGOZA (I)

I	5
II	8
III	15
IV	19
V	24
VI	32
VII	38
VIII	44
IX	49
X	56
XI	62

Me parexe que estió a la boca d'a nuei d'o 18 cuan atisbemos Zaragoza. Dentrando por a puerta de Sancho, sintiemos que daba as diez o reloch d'a Torre Nueva. O nuestro estau yera eszesivamén lastimoso tocán a vestiu y alimento, porque as largas chornadas que ebanos feito dende Lerma por Salas d'os Infans, Zervera, Agreda, Tarazona y Borxa, escalando mons, vadiando ríos, franquiano alcorzes y pericuetos dica plegar a o camín real de Gallur y Alagón, nos dixoron tronzaus, estransius y enfermos de cansera. Con tot, o goyo de veyer-nos libres endulzaba todas as nuestras penas.

Yeranos cuatro os que ebanos alcanzau a escapar entre Lerma y Cocollos, espartindo as nuestras inozens mans d'a cuerda que enlazaba a tantos patriotas. O día d'a evasión reunibanos entre os cuatro un capital d'onze reals; pero dimpués de tres días de marcha, y cuan dentremos en a metropoli aragonesa, se fazió un balanz y pasacuentas d'a caxa sozial, y as nuestras cuentas nomás arrulloron un autivo de trentiún cuartos. Crompemos pan chunto a l'Escuela Pía, y nos lo distribuyemos.

Don Roque, que yera un d'os espedizionarios, teneba buenas relacions en Zaragoza; pero aquella no yera ora de presentar-nos a denguno. Aplazemos pa lo día siguién o de buscar amigos, y como no podebanos aloxar-nos en una posada, dondiemos por a zudat buscando bel cobexo an pasar a nuei. Os porches d'o Mercáu no nos parexeban tener as comodidaz y o susiego que os nuestros cansos cuerpos desichiban. Vesitemos a torre enclinata, y anque belún d'os míos compañers proponió que nos guarnexesenos a l'emparo d'o suyo zocalo, yo opiné que allí yeranos como en campo raso. Nos sirvió, manimenos, de descanso aquel puesto, y tamién de refeutorio pa la nuestra zena de crostons, la cuala espachemos alegremén, mirando-nos de cabo cuan a mole menazadera, cualo esbarre l'asemella a un bigardón que s'aboca pa mirar quí anda a

os suyos piez. A la claridat d'a luna, aquel zentinel de rechola proyeuta sobre o zielo a suya ixuta fegura, que no puede tener-se dreita. Corren as boiras por o cobalto d'a suya agulla, y o espeutador que mira dende o cobaxo, s'esteriza d'espanto, creyendo que as boiras son quietas y que a torre se le viene denzima. Ista absurda fabrica baxo cualos piez ha amollau o suelo canso de suportar-la, parexe que se ye siempre cayendo, y nunca acaba de cayer.

Esnavesemos dimpués o Coso dende a casa d'os Bigardons dica o Seminario; nos calemos por a carrera Cremada y a d'o Rincón, todas dos plenas d'enruenas, dica a plazeta de San Miguel, y d'allí, en pasando de callizo en callizo, y andurriando angostas y irregulares vías, nos clavemos chunto a las enruenas d'o monesterio de Santa Engrazia, volau por os franzeses en devantar o primer sitio. Os cuatro lanzemos una mesma exclamación, que indicaba a conformidat d'os nuestros pensamientos. Ebanos trobau un asilo, y eszelén alcoba an pasar a nuei.

A paret d'a frontera continaba en piet con o suyo portegau de mármol, poblau d'innombrables feguras de santos, que permanexaban enteros y tranquilos como si inorasen a catastrophe. En l'interior veyemos arcos incompletos, pilars colosals, devantando-se agún entre as enruenas, y que en destacar-se negros y desinformes sobre a claridat d'o espazio, semellaban creaturas absurdas, enchendradas por una imachinación en baruca; veyemos recortaduras, anglos, vacos, laberintos, espelungas y atras mil obras d'ixa arquitetura de l'alcasto trazada por l'esboldregamiento. Bi eba mesmo chicotas cambras ubiertas entre os petazos d'a paret con un arte semellán a lo d'as espeluncas en a naturaleza. Os trozos de retablo potrius a causa d'a umedat, espuntaban entre os repuis d'a vuelta, an encara subsistiba a enrobinada carrucha que sirvió pa suspender as lampas, y tempraneras yerbas naxeban entre as crepas d'a fusta y d'a piedra. Entre tanto estricallo bi eba obchetos completamén intautos, como bels tubos de l'organo y a rexa d'un confesonario. O teito se trafegaba con o suelo, y a torre mesturaba os suyos espullos con os d'a sepoltura. En veyer semellán alchunzión d'enruenas, tal moltetut de trozos caitos sin perder completa-

mén a suya antiga forma, as masas de rechola enchesada que s'esbalzaban como obchetos de zucre, se creyereba que os espullos de l'edifizio no eban trobau posición finitiva. A informe uesamenta parexeba traquetiar agún con o tremito d'a voladura.

Don Roque nos dizió que baxo aquella ilesia bi eba unatra, an se veneraban os uestos d'os Santos Martirs de Zaragoza; pero a dentrada d'o subterranio yera bozada. Profundo silencio reinaba astí; pero en dentrar-nos-bi, sintiemos voces humanas que saliban d'aquello misteriosos forigachos. A primera impresión que en escuitar-las nos produzió estió como si esen aparexiu as uembras d'os dos famosos coronistas, d'os martirs cristianos, y d'os patriotas apedecaus baxo aquel polvo, y nos repropiasen por aber turbau o suyo suenio. En o mesmo inte, a o resplandor d'una flama que iluminó parte d'a eszena, columbremos una colla de presonas que s'abrigaban unas cuenta atrás en o vaco formau entre dos pilars espaldaus. Yeran mendigos de Zaragoza que s'eban apañau un palazio en aquel puesto, metendo-se a tresaire d'a plevia con biegas y pallazons. Tamién nusatros nos podiemos acomodar por atro costau, y tapando-nos con manta y meya, clamemos a lo suenio. don Roque me deziba:

—Yo conoxco a don Chusé de Montoria, uno d'os labradors más ricos de Zaragoza. Os dos somos fillos de Mequinenza, fuemos de conchunta a l'escuela y chuntos chugabanos a o truco en o sulero d'o Correchidor. Anque fa trenta años que no lo veigo, creigo que nos rezibirá bien. Como buen aragonés, tot el ye corazón. Le veyeremos, mesaches; veyeremos a don Chusé de Montoria... Yo tamién tengo sangre de Montoria por a linia materna. Nos presentaremos a el; le diremos...

Don Roque s'adurmió y tamién m'adurmié.

O leito en que chazebanos no convidaba por as suyas blanduras a dormir prezosamén o maitín, antis bien, marfega de zaborras fa buenos amaitinadors. Dispertemos, pues, con o día, y como no ebanos d'entretener-nos en monises de tocador, bien luego estie-mos en desposición de salir a fer as nuestras vesitas. A os cuatro nos acudió simultaniamén a idea de que serba mui bueno desayu-nar-nos; pero a o punto conviniemos con igual unanimidad, en que no yera posible por mancar-nos o cabal indispensable pa tan alta interpresa.

—No tos acobardez, mesaches —dizió don Roque—, que a o punto tos he de menar a toz ta casa d'o mío amigo, qui nos emparará.

Cuan isto deziba, veyemos salir a dos ombres y una muller d'os que estieron ixa nuei os nuestros compañers de posada, y parexeban chen abituada a dormir en ixe puesto. Uno d'ellos, yera un infeliz esli-siau, un ombre que acababa en os chenullos y se meteba en movimiento con aduya de chancas u bien caminando a cuatro remos, viello, de semblán risotero y mui turrau por o sol. Como nos saludase afablemén en pasando, dando-nos o buen día, don Roque le pre-guntó ta qué parte d'a ziudat pegaba a casa de don Chusé de Montoria, en sentindo o cual respulí o coxo:

—Don Chusé de Montoria? Lo conoxco más que a las ninas d'os míos uellos. Fa vente añadas viviba en a carrera de l'Albardería; dimpués tresmudó ta la d'a Parra, dimpués... Pero vustés son foranos por o que veigo.

—Sí, buen amigo, forasters somos, y venimos a afiliarnos en o exerzito d'ista valién ziudat.

—De traza que no yeran vustés aquí o 4 d'agosto?

—No, amigo –le respondié–, no emos presenziau ixé gran feito d’armas.

—Ni tampoco no veyoron a batalla d’as Eras? –preguntó o mendigo posando-se fren a nusatros.

—Tampoco no emos tenuu ixa felizidat.

—Pus allí estió don Chusé de Montoria; estió d’os que portieron rastrando o cañón dica enfilar-lo... pues. Veigo que vustés no han visto cosa. De qué parti d’o mundo vienen vustés?

—De Madrit –dizió don Roque–. Con que vustet nos podrá dezir dó vive o mío gran amigo don Chusé?...

—Pus no he de poder, ombre, pus no he de poder –respulió o coxo, sacando un crostón pa desayunar-se–. D’a carrera d’a Parra fazió casamuda ta la d’Enmeyo. Ya sapan vustés que todas as casas voloron... pues. Astí yera Esteban López, soldau d’a dezena compañía d’o primer terzio de voluntarios d’Aragón, y el nomás con cuarenta ombres fazió retacular a os franceses.

—Ixo sí que ye bella cosa admirable –dizió don Roque.

—Pero si no han visto vustés lo d’o 4 d’agosto, no han visto pon –continó o mendigo–. Yo veyé tamién lo d’o 4 de chunio, porque m’estié rastrando por a carrera d’a Palla, y veyé a l’Artillera cuan dio fuego a o cañón de 24.

—Ya, ya tenemos noticia de l’eroísmo d’ixa insigne muller –manifestó don Roque–. Pero si vustet nos quereze dezir...

—Pus sí; don Chusé de Montoria ye mui amigo d’o comerzián don Andrés Guspide, que o 4 d’agosto estió fendo fuego dende l’atisbadero d’o callizo d’a Torre d’o Pino, y por allí pleveban mengranas, balas, metralla, y mi don Andrés fito como un poste. Más de zien muertos bi eba a o suyo costau, y el solo mató zincuanta franceses.

—Gran ombre ye ixé; y ye amigo d’o mío amigo?

—Sí señor –respondió o coxo–. Y os dos son os millors caballers de toda Zaragoza, y me dan almosna toz os sabados.

Porque han de saper vustés que yo soi Pepe Pallejas, y me claman por mal nombre *Sursum Corda*, pus como estié fa vente y nueu años sacristán de Chesús y cantaba... pero isto no viene a o causo, y sigo dezindo que yo soi *Sursum Corda* y puet que aigan vustés sentito fablar de yo en Madrit.

—Sí —dizió don Roque reblando a un arrabato d'amabilidadat—; me parexe que allá he sentiu nombrar a o siñor de *Sursum Corda*. No ye verdat, mesaches?

—Pus ixo... —prosiguió o mendigo—. Y saban tamién que antis d'o sitio yo pediba almosna en a puerta d'iste monesterio de Santa Engrazia, volau por os bandius o 13 d'agosto. Agora pido en a puerta de Cherusalén, an me podrán trobar siempre que quieran... Pus como iba dezindo, o día 4 d'agosto yera yo aquí, y veyé salir d'a ilesia a Francho Quílez, sarchento primero d'a primera compañía d'o primer batallón de fusilers, o cual ya sapen vustés que estió o que con trenta y zinco ombres auchó a os bandius d'o convento d'a Encarnación... Veigo que s'asombran vustés... ya. Pus en l'ortal de Santa Engrazia, que ye aquí dezaga, murió o subtenién don Miguel Gila. Lo menos bi eba doszientos calabres en o tal ortal, y astí garricreboron a don Felipe San Clemente y Romeu, comerzián de Zaragoza. Verdat ye que si no bi ese estau don Miguel Salamero...vustés no'n sapen cosa?

—No, amigo y siñor mío —dizió don Roque—, cosa d'isto sapemos, y anque tenemos o mayor gusto en que vustet nos reconte tantas marabillas, o que ye agora, más nos importa saper dó trobaremos a don Chusé o mío antigo amigo, porque padexemos os cuatro d'un mal que claman fambre y que no se cura sentindo contar sublimidaz.

—Agora mesmo les menaré enta do quieren ir —refetó *Sursum Corda*, dimpués d'ofrexer-nos parte d'os suyos rosigallos—. Pero antis les quiero dezir una coseta, y ye que si don Mariano Cerezo no ese esfendiu l'Alxafería como la esfendió, brenca no s'aberba feito en o Portiello. Y que ye ombre de mantecas en grazia de Dios o tal don Mariano Cerezo! En a d'o 4 d'agosto marchaba por as carreras con a suya espata y rodela antiga y feba miedo vier-lo. Isto

de Santa Engrazia parexeba un forno, señors. As bombas y as mengranas pleveban; pero os patriotas no les feban más causo que si estasen gotas d'augua. Buena cosa d'o convento s'espaldó; as casas tremolaban y tot isto que somos veyendo parexeba un barrio de naipes, seguntes a prontitut con que s'inzendiaba y s'esbalzaba. Fuego en as finestras, fuego en o cobalto, fuego en o cobaxo: os franceses cayeban como moscas, señors, y a os zaragozanos tanto se les daba morir que cosa. Don Antonio Quadros enfiló por astí, y cuan se miró as baterías francesas, se las quereba minchar. Os bandius teneban sisanta cañons zabucando fuego sobre istas parez. Vustés no lo veyeron? Pus yo sí, y os petazos d'a rechola d'as tapias y a tierra d'as barracalas chabiscaban como medollas d'un bollo. Pero os muertos serviban de barracala, y muertos por o cobalto, muertos por o cobaxo, ixo yera una montaña. don Antonio Quadros arrullaba flamas por os uellos. Os mesaches feban fuego sin parar; a suya alma yera tot balas, vustés no lo veyeron? Pus yo sí, y as baterías francesas se quedaban limpias d'artillers. Cuan veyó que un cañón enemigo eba quedau sin chen, o comandán vozinió: «Una charretera a qui clave aquel cañón!» y Pepín Ruiz se mete a andar como qui se pasía por un chardín entre paxarelas y flors de mayo; nomás que aquí as paxarelas yeran balas, y as flors bombas. Pepín Ruiz clava o cañón y se'n torna redindo. Pero cata-te que unatro petazo de convento se viene a o suelo. Qui estió espachurrato, espachurrato quedó. don Antonio Quadros dizió que ixo rai, y veyendo que l'artillería d'os bandius eba ubierto un gran botero en a tapia, marchó a tapar-lo el mesmo con una taleca de lana. Alavez una bala le dio en a capeza. Lo sacoron t'aquí; dizió que ixo rai tamién, y espiritó.

—Ó! —dizió don Roque espazenziau—. Somos encantaus, señor *Sursum Corda*, y o más puro patriotismo nos inflama en sentir-le recontar a vustet tan grans fetas; pero si vustet nos quere se dezir dó...

—Ombre de Dios —contestó o mendigo— pus no se l'he de dezir? Si o que más sé y o que más visto tengo en a mía vida ye a casa de don Chusé de Montoria. Como que ye zerca de San Pablo. Ó! Vustés no veyeron o de l'espital? Pus yo sí: astí cayeban as bombas como a piedra. Os dolentos en veyer que os teitos se les

veniban denzima, s'arrullaban por as finestras ta la carrera. Atros s'iban zurrastiando y redolaban por as escaleras. Se cremaban os tabiques, se sentiban lamentos, y os locos gramaban en as suyas gabias como fieras rabiosas. Atros s'escaporon y andaban por os claustros redindo, bailando y fendo mil zeños graziosos que feban espanto. Beluns salieron t'a carrera como en día de Garrastolendas, y uno se puyó ta la cruz d'o Coso, an se metió a sermoniar, dezindo que él yera l'Ebro y que engaronando a ziadat iba a safocar o fuego. As mullers correban a socorrer a os enfermos, y toz yeran levaus ta o Pilar y ta la Seo. No se podeba andar por as carreras. A Torre Nueva feba siñals ta que se sapese cuán veniba una bomba; pero a chilarita d'a chen no dixaba sentir as campanas. Os franceses abanzan por ista carrera de Santa Engrazia; s'emparan de l'espital y d'o convento de San Franzisco; empezipia a guerra en o Coso y en as carreras de por allí. Don Chaime Sas, don Mariano Cerezo, don Lorién Calvo, don Marcos Simonó, Renovales, l'albéitar Martín Albantos, Vizén Codé, don Vizén Marraco y otros atacan a os franceses a peito descubiertu; y dezaga d'una barracala feita por ella mesma, les aspera plena de furor y fusil en mano, a siñora condesa de Bureta.

—Cómo, una muller, una condesa –preguntó con falera don Roque– devantaba barracalas y apuntaba fosils?

—Vustés no'n sapeban? –dizió *Sursum*–. Pus en dó viven vustés? A siñora doña María Consolación Azlor y Villavizenzio, que vive allá por l'*Ecce-Homo*, andaba por as carreras, y a los alanguezius les deziba mil polidezas, y dimpués, fendo zarrar a dentrada d'a carrera, se metió a o fren d'una clicca de paisanos, chilando: «Aquí moriremos toz, antes que dixer-les pasar!».

—Oh, cuánta sublimidad! –esclamó don Roque badallando de fambre–. Y quiénto m'agradareba sentir contar fetas d'ixa naturaleza con o estomaco pleno! Conque deziba vustet, buen amigo, que a casa de don Chusé pega ta...

—Enta allá –refetó o coxo–. Ya sapen vustés que os franceses s'enretoron y s'entrascoron en l'arco de Zineja. Virchen mía d'o Pilar! Ixo yera matar franceses, o de demás ye aire. En a carrera d'a

Parra, en a plazeta d'Estrebedes, en a carrera d'os Urreas, en a de Santa Fe y en a de l'Azoque os paisanos espiazaban a os franceses. Agún me zurrumbian en as orellas o cañoneo y o chilar d'aquel día. Os gabachos cremaban as casas que no podeban esfender y os zaragozanos feban o mesmo. Fuego por toz os costaus... Ombres, mullers, mozez... Basta tener dos mans pa treballar cuenta l'enemigo. Vustés no lo veyoron? Pus no han visto cosa. Pus como les iba dezindo, aquel día salió Palafox de Zaragoza ta...

—Pro, amigo mío —dizió don Roque perdendo a pazenzia—; somos encantaus con a suya conversa; pero si no nos aduga a l'inte ta ra casa d'o mío paisano u nos indica cómo podemos trobar a suya casa, nos n'iremos solos.

—A l'inte, señors, no apurar-se —respondió *Sursum Corda* metendo-se a andar debán de nusatros con toda l'achilidat d'as suyas chancas—. Imos t'allá, imos con mil amors. Veyen vustés ista casa? Pus aquí vive Antonio Laste, sarchento primero d'a compañía d'o cuatreno terzio, y ya sabrán que salvó d'a tesorería os deziseis mil cuatrezientos pesos, y tiró a os franceses a zera que eban furtau.

—Adebán, abanze, amigo —dizié, veyendo que l'incansable charraire s'aturaba pa contar d'un modo menuzioso as fetas d'Antonio Laste.

—Ya luego plegaremos —remetió *Sursum*—. Por aquí iba yo en o maitín d'o primero de chulio, cuan trobé a Ilario Lafuente, cabo primero d'a compañía d'escopeters d'o presbitero Sas, y me dizió: «Uei van a atacar o Portiello». Alavez yo me fue a veyer o que bi eba y...

—Ya somos enteraus de tot —le señaló don Roque—. Imos aprisa, y dimpués charraremos.

—Ista casa que veyen vustés toda cremada y feita enrueñas —continó o coxo tornando una esquina— ye a que cremó o día 4, cuan don Franzisco Ipas, subtenién d'a segunda compañía d'escopeters d'a parroquia de San Pablo, se metió aquí con un cañón, y dimpués...

—Ya sapemos o de demás, buen ombre —dizió don Roque—. Entabán, y ascape.

—Pus en ir a disparar, os franzeses l'engalzaban; fuyen toz; pero Codé se cala debaxo d'o cañón; pasan os franzeses sin veyer-lo, y dimpués, aduyau d'una viella que le dio una cuerda, arrozega a pieza dica l'emboadura. Viengan vustés y les n'amostraré.

—No, no queremos veyer pon: adebán, abanze en o nuestro camín.

Tanto l'endizquemos, y con tanta obstinación zarremos os nuestros uditos a las suyas istorias, que a la fin, anque mui a bonico, nos levó por o Coso y o Mercau ta la carrera d'a Filaza, an a persona a qui querebanos veyer teneba a suya casa.

Pero ai!, don Chusé de Montoria no bi yera y nos calió buscarlo en a redolada d'a ziudad. Dos d'os míos compañers, aborrezius de tanto ir y tornar, se desalpartoron de nusatros, mirando-se de buscar con a suya propia inziativa bel acomodo melitar u zevil. Nos quedemos solos don Roque y un servidor, y asinas enzetemos sin más empacho o viache ta la torre d'o nuestro amigo (claman en Zaragoza torres a ras casas de campo) sitiada a ponién, buegando con o camín d'a Muela y a poca distanzia d'a Bernardona. Un gambada tan larga a piet y en ayunas no yera o más satisfau-torio pa os nuestros cansos cuerpos; pero a nezesidat nos obligaba a tan importuno exerzizio y por bien servius nos diemos trobando a o deseyau zaragozano, y fendo l'obcheto d'a suya cordial espitalidat.

S'ocupaba Montoria cuan pleguemos en tallar as folludas oliveras d'a suya finca, porque asinas lo desichiba o plan d'obras d'esfensa establiu por os chefes facultativos debán d'a inminenzia d'un segundo sitio. Y no yera solo que o nuestro amigo qui por as suyas propias mans destruyiba sin piedat a fazienda eredada: toz os propietarios d'a redolada s'ocupaban en a mesma faina y presidiban os nastadors treballos con tanta tranquilidat como si estase una regadura, un replanteyo u una vendema. Montoria nos dizió:

—En o primer sitio talé a eredat que tengo dillá d'a Uerba; pero iste segundo asedio que se nos amana dizen que será más terrible que aquel, si s'ha de chuzgar por o gran aparato de tropas que tra-yen os franceses.

Le recontemos a capetulazió de Madrit, o cual parexió fer-le muito duelo, y como aponderasen con esclamazions hiperbolicas os esdevenimientos de Zaragoza dende o 15 de chunio a o 14 d'agosto, se cargó de uembros y contestó:

—S'ha feito tot o que s'ha puesto.

Auto contino don Roque pasó a avanzar a mía presonalidat, considerada melitarmén y zevil, y de tal modo se le fue a man en iste cabo, que me fazió meter-me royo, mayormén considerando que belunas d'as suyas afirmazions yeran estupendas mentiras. Le dizió en primeras que yo pertenexeba a una d'as familias de mayor abolorio d'a *baxa Andalucía en tierra de Doñana*, y que eba asistiú a lo glorioso combate de Trafalgar en clase de guarda marina. Le dizió tamién que a chunta m'eba conzediu un destín en o Perú y que en o sitio de Madrit eba feito prodichios de valor en a Puerta d'os Puzos, estando tanta ra mía delera, que os franzeses, dimpués d'a rendición, creyieron convenién desfer-se de tan terrible enemigo, ninviando-me con otros patriotas ta Francia. Añadió que as más encheniosas invenzions eban proporzionau a fuyita a los cuatro compañers acubillaus en Zaragoza, y metió fin a la suya loba asegurando que por as más cualidaz presonals yera yo crededor a las mayors distinzions.

Montoria tanimientes m'esaminaba de punta a coda, y si clamaba a suya atención o mío mal trayer y os infinitos trapals d'o mío vestiu, tamién abió d'alvertir que iste yera d'os que fan servir as personas de calidat, revelando a suya finura, buen talle y aristocratico orichen enmeyo d'a multiplizidat aclapadora d'os suyos esperfeutos. En que me desaminó, me dizió:

—Radio! No le podré afiliar a vustet en a tercera escuadra d'a segunda compañía d'escopeters de don Chaime Sas, de cuala compañía soi capitán; pero dentrará en o cuerpo en que ye o mío fillo; y si no'n quiere vustet, au de Zaragoza, que aquí no almitimos chen camandulera. Y a vustet, don Roque amigo, ya que no ye pa pillar o fusil, ridiós!, le feremos prauticán d'os espitals de l'exerzito.

En que isto sintió don Roque, esponió por meyo de zercunlocuzions retolicas y de graziosas elipsis a gran nezesidat en que nos trobabanos y lo bien que rezibirbanos senglas magras y bel par de pans cadaguno. Alavez veyemos que zunzió l'entrezello o gran Montoria, mirando-se-nos de trazas severas, o cual nos fazió tritoliar, y nos entrefaziemos que ibanos a estar forachitaus por a gosa-

día de pidir de minchar. Farfallemos contreitas sincusas y alavez o nuestro protector con o semblan rusio, nos fabló asinas:

—Con que tienen fambre? Ridiós, patetas se los portie con zien mil pars de zendellas! Y por qué no l’eban dito? Con que yo soi ombre capable de consentir que os amigos tiengan fambre, copón? Saban que no me faltan diez dozenas de pernils colgaus en o teito d’o reposte, ni vente cubas de vino de Rioxa, sí señor; y tener fambre y no dezir-me-lo en a mía cara sin retruecanos, ye faltar a un ombre como yo. Ala pues, mesaches, dentraz adintro y mando que friyan obra de cuatro libras de lomo, y que estampen dos dozenas de uegos, y que maten seis gallinas, y quiten d’a bodega siete charros de vin, que yo tamién quiero almorzar. Viengan toz os vezinos, os treballadors y os míos fillos si son por astí. Y vustés, señors, se paren a fer penitenzia con yo. Pro de monises, ridiós! Mincharán d’o que bi ha sin entecos ni fateras. Aquí no s’usan complidos. Vustet, Sr. don Roque, y vustet, Sr. d’Arazeli, son en a suya casa uei y maitín y perén, ospataquera! Chusé de Montoria ye muito amigo d’os amigos. Tot lo que tiene ye d’os amigos.

A rebatosa bogalería d’aquel insigne varón nos teneba estron-faxaus. Como rezibise mui malamén os cumplimientos, resolvie-mos fer de lau o formulario artificioso d’a corte ta que se veyese cómo a planeza más primitiva reinó en l’almuerzo.

—Qué, no mincha vustet más? —me dizió don Chusé—. Me parexe que ye vustet un zagalastro que s’anda con xaguadizos y finuras. A yo no me cuaca ixo, pijaito; me parexe que voi a enuyarme y abré de foter toczazos pa fer-les minchar. Ala, espache vustet iste vaso vin. Alcaso ye millor o d’a corte? Ni a zien leguas. Con que, tire, beba vustet, ridiós, u nos veyeremos as caras.

Isto estió causa de que minchase y bebese muito más d’o que capeba en o mío cuerpo; pero caleba corresponder a la chenerosa franqueza de Montoria, y no yera cosa de que por un raventallo más u menos se perdesse tan buena amistanza.

Dimpués de l’almuerzo, siguieron os treballos de pica, y o rico labrador los enfilaba como si estase una cherinola.

—Veyeremos –deziba– si ista vez s’atriven a atacar o castiello. No ha visto vustet as obras que emos feitas? Firme trebollo van a tener. Yo he dau doszientas talecas de lana, una friolera, y daré dica o zaguer crostón.

Cuan nos ne retirabamos enta la ziudad, Montoria nos levó a desaminar as obras defensivas que en istas se yeran construyindo en aquella parti ozidental. Bi eba en a puerta d’o Portiello una gran batería semizercular que enlazaba as tapias d’o convento d’as Fezetas con as d’o d’Agustinos escalzos. Dende iste edifizio ta o de Trinitarios correba atra muralla dreita, espillerada en toda a suya extensión y con un buen redut en o zentro, tot presguardau por fundo fondón que s’ubriba enta o famoso campo d’as Eras u d’o Sepulcro, teatro d’a eroica chornada d’o 15 de chunio. Más enta o Norte y enta la puerta de Sancho, que da paso a o petril de l’Ebro, seguiban as fortificazions, rematando en atro baluarte. Todas istas obras, como feitas aprisa, aunque con intelichenzia, no se caracte-rizaban por a suya solidez. Cualsquier cheneral enemigo, ignorán d’os acontezimientos d’o primer sitio y d’a inmensa altaria moral d’os zaragozanos en meter-se dezaga d’aquellos muntons de tierra, s’abreba reuiu de fortificazions tan dispreziabes ta un buen material de sitio; pero Dios ha atrazau que belún escape de cabo cuan a las leis fesicas establidas por a guerra. Zaragoza, acomparada con Anvers, Dantzig, Metz, Sebastopol, Cartachena, Chibraltar y atras zelebres plazas fuertes presas u no, yera alavez una fortaleza de cartón. Y manimenos...

En a suya casa, Montoria s'encarrañó unatra vez con don Roque y con yo, porque no queremos almitir os diners que nos ofrexeba pa los nuestros primers gastos en a ziudat, y aquí se repitieron as puñadas en a mesa y a plevia de *ridiós* y atras palabras que no zito; pero a la fin pleguemos a una transazió onrosa ta ras dos partis. Y agora caigo que m'ocupo masiau d'ombre tan singular sin aber abanzau bellas observazions sobre a suya presona. Yera don Chusé un ombre de sisanta años, fuerte, royo, rebutindo salut, bienestar, contento d'el mesmo, aconformau con a suerte y conzencia tranquila. O que le sobraba en patriarcals virtuz y en costumbres exemplars y pazificos (si ye que isto puede estar de sobra en bel dable), le faltaba en educazió, ye dezir, en aquella educazió repolindata y distinguida que alavez empezipiaban a rezibir bels fillos de familias ricas. Don Chusé no conoxeba os artificios d'a etiqueta, y por caráuter y por costumbres yera refractario a la mentira discreta y a las amables trapazas que constituyen a base fundamental d'a cortesía. Como el levaba siempre o corazón en a man, que rebaba que tamién lo levasen os otros, y a suya bondat salvache no toleraba as coqueterías a ormino falazes d'a conversa fina. En os momentos d'enuyo yera rasmiudo y se dixaba portiar a mui violentas estrimeras, d'o que por o cheneral s'arrepentiba más tardi.

En el no bi eba desimulo, y teneba as grans virtuz cristianas, en crudo y sin pulimento, como un mazizo canto d'o más fermoso mármol, an o sinzel no ha trazau una raya sisquiera. Caleba saperlo entender, amollando-se a ras suyas eszentrizidaz, si bien en rigor no ha de clamar-se eszentrico o que tanto se parexeba a la cheneralidat d'os suyos paisanos. No amagar nunca o que sentiba yera o suyo norte, y si bien isto l'ocasionaba bellas molestias en o curso d'a vida ordinaria y en asuntos de poca munta, yera un tesoro inapreciable siempre que se tratase con el un negozio grieu, porque mesa a la vista toda a suya alma, no caleba temer malizia denguna.

Perdonaba as ofensas, agradexeba os benefizios y daba gran parte d'os suyos cuantiosos biens a os menesterosos.

Vestiba bien escoscau, minchaba a botiziegas, ayunando con tot escruplo a Cuaresma entera, y amaba a la Virchen d'o Pilar con fanatico amor de familia. O suyo parlache no yera, seguntes s'ha visto, un modelo de comedimiento, y el mesmo confesaba como o mayor d'os suyos defeutos lo de soltar a todas oras *ridiós* y más *ridiós*, sin que venise a o causo; pero más d'una vez le sintié dezir, que conoxedor d'a falta, no la podeba remeyar, porque ixo de *ridiós* le saliba d'a boca sin que el mesmo en parase cuenta.

Teneba muller y tres fillos. Yera aquella doña Leocadia Sarriera, navarra d'orichen. D'os fillos, o mayor y a fembra yeran casaus y eban dau a os viellos bels nietos. O más chicot d'os fillos se nombraba Agustín y yera destinau a la llesia, como o suyo tío d'o mesmo nombre, arzediano d'a Seo. A toz les conoxié en o mesmo día, y yeran a millor chen d'o mundo. Estié tratau con tanto miramiento, que me teneba enflascau a suya bogalería, y si me conoxesen dende o naxer no aberban estau más rumbosos. Os suyos obsequios, espontaniamén sucherius por corazons chenerosos, me plegaban a l'alma, y como yo siempre he estau fázil en dixar-me querer, les correspondié dende o prenzipio con muito sinzero afeuto.

—Sr. don Roque —dizíé aquella nuei a o mío compañero cuan nos chitabanos en o cuarto que nos destinoron—, yo nunca he visto chen como ista. Son asinas toz os aragoneses?

—Bi n'ha de tot —me respondié— pero ombres d'a fusta de don Chusé de Montoria, y familias como ista familia abundan muito en ista tierra d'Aragón.

A o siguién día nos ocupemos en o mío alistamiento. A dezi-sión d'aquella chen m'entusiasmbaba de tal mena, que pon no me parexeba tan onroso como seguir dezaga d'ella, sisquiera a distancia, xolomando o suyo rastro de gloria. Denguno de vustés ignora que en aquellos días Zaragoza y os zaragozanos eban alquiriu un renombre fabuloso; que as suyas fetas escatizaban as imachinations y que tot lo referén a o sitio famoso d'a inmortal ziudat, pre-

neba en boca d'os narradors as proporzions y o coloriu d'una leyenda d'os tiempos eroicos. Con a distancia, as azions d'os zaragozanos alquiriban dimensions encara mayors, y en Anglaterra y en Alemania, an les consideraban como os numantinos d'os tiempos modernos, aquellos paisanos meyo espullaus, con apargatas en os piez y un cacherulo atau en a capeza, yeran figuras emponderatas. *Capitulaz y tos vestiremos* –deziban os franzeses en o primer puesto, almiraus d'a constanzia d'unos pobres lugarencos vestius de perrecallos–. *No sabemos rendir-nos* –respuliaban– y *as nuestras carnes nomás se cubren de gloria*.

Ista y atras frases eban dau a vuelta a o mundo.

Pero tornemos a o d'o mío alistamiento. Yera un obstaclo pa iste o manifiesto de Palafox de 13 d'aviento, en que ordenaba a espulsión de foranos mandando-les salir en o termino de venticuatro oras, alcuerdo pillau en razón d'a muita chen que iba a alborotar sembrando pezquinas y desavenenzias; pero prezisamén en os días d'a mía arribada se publicó atra proclama clamando a os soldaus dispersos de l'exerzito d'o Zentro, esparpallau en Tudela, y en isto trobé una buena cochuntura pa afiliarme, pus aunque no pertenexí a dito exerzito, eba concorriu a l'esfensa de Madrit, y a la batalla de Bailén, razons que con o refirme d'o mío protector Montoria, me valieron l'ingreso en as uestes zaragozanas. Me dioron un puesto en o batallón de voluntarios d'as Peñas de San Pietro, pro mermau en o primer sitio, y rezibí un uniforme y un fusil. No formé, como eba dito o mío protector, en as filas de mosén Chaime Sas, fogoso cleigo, meso a o fren d'un batallón d'escopeters, porque ista valién partida se componeba esclusivamén de vezins d'a parroquia de San Pablo. Tampoco no quereban chen choven en o suyo batallón, por cuala causa ni o mesmo fillo de don Chusé de Montoria, Agustín Montoria, podió servir a ras ordens de Sas, y s'afilió como yo en o batallón d'as Peñas de San Pietro. A suerte me deparaba un buen compañero y un sobrebuen amigo.

Dende o día d'a mía plegada, sintí fablar de l'aprosimación de l'exerzito francés; pero isto no estió un feito incontrovertible dica o 20. De tardis, una división plegó ta Zuera, en a ribera zurda, pa

menazar o rabal; unatra mandada por Suchet acampó en a dreita sobre San Lamberto. Moncey, que yera o cheneral en chefe, se clavó con tres divisions enta la Canal y en a redolada d'a Uerva. Cuaranta mil ombres nos arrodaban.

Sabiu ye que angluziosos de venzer-nos, os franzeses enco-menzoron as suyas operazions o 21 dende bien luego, enrestindo con gran furor y simultaniamén o mon Torrero y o rabal d'a zurda de l'Ebro, puntos sin cuala posesión yera pordemás pensar en meter en trena a valerosa ziudad; pero si bien abiemos d'albandonar a Torrero, por estar periglosa a suya esfensa, en o rabal desplegó Zaragoza tanto y tan temerario valor, que ye aquel día uno d'os más brillantes d'a suya brillante istoria.

Dende as cuatro d'a maitinada, o batallón d'as Peñas de San Pietro estiód destinau a guarnir o fren de fortificazions dende Santa Engrazia dica o convento de Trinitarios, linia que me pareció a menos enreble en tot ro zircuito d'a ziudad. A espaldas de Santa Engrazia yera a batería d'os Martirs: correba dimpués a tapia, aspi-llerata dica o puen d'a Uerba, defendiu por un redut: s'esbarraba dimpués enta Ponién, fendo un anglo obtuso, y enlazando-se con atro redut devantau en a torre d'o Pino, seguiba cuasi en linia dreita dica o convento de Trinitarios dixando dentro a puerta d'o Carmen. Qui aiga visto a Zaragoza, entenderá perfeutamén a mía lixera des-crizión, pus agún existen as enruenas de Santa Engrazia, y a puerta d'o Carmen ostenta no guaire luen d'a Glorieta o suyo espia-zau branquil y as suyas piedras queratas.

Yeranos, como he dito, guarnindo a extensión descrita, y parte d'os soldaus tenebanos o nuestro vivac en un ortal inmediato a o colechio d'o Carmen. Agustín de Montoria y yo no nos desepara-banos, porque o suyo afable caráuter, l'afeuto que m'amostró dende que nos conoxiemos, y bella conformidat, bella armonía ines-PLICABLE en as nuestras ideas, me feban mui agradable a suya com-pañía. Yera el un choven de fermosisma fegura, con uellos grans y vivos, escampada fren y bella gravedat malinconica en a suya feso-mía. O suyo corazón, como lo d'o pai, yera pleno d'aquella bogale-ría que s'estrocaba con a más chiqueta enchaquia; pero teneba

sobre el l'avantalla de no lastimar a l'afavoriu, porque a educación l'eba sacau gran parte d'a rudeza nazional. Agustín dentrabá en a edat viril con a firmeza y a seguranza d'un corazón pleno, d'un entendimiento rico y no gastau, d'un alma zereña y sana, a la cuala nomás le faltaba que ancho mundo, amplo espazio pa producir bondat sin cuento. Ista cualidaz yeran emponderadas por una imachinación brillante, pero de vuelo seguro y dreito, no parexada a la d'os nuestros modernos diaplerons, que as más d'as vezes ignoran por dó van, sino serena y machestuosa, como educada en a gran escuela d'os latinos.

Anque con gran inclinación a la poesía (pus Agustín yera poeta), eba aprendiu a zenzia teolochica, sobrepuyando en ella como en tot. Os pais d'o Seminario, ombres de muita zenzia y muito amorosos con a choventut, le teneban por un prodichio en as letras humanas y en as devinas, y se feban bien contentos de veyer-lo con un piet dentro d'a llesia dozén. A familia de Montoria en yera bien ufana y asperaba o día d'a primera misa como o santo alvenimiento.

Manimenos (me veigo obligau a dezir-lo dende o prenzipio), Agustín no teneba vocación pa la ilesia. A suya familia, o mesmo que os buens pais d'o Seminario, no lo entendeban asinas ni lo entenderban aunque baxase a dezir-lo l'Esprito Santo en presona. O precoz teologo, l'umanista que teneba a Orazio en as puntas d'os didos, o dialectico que en os exerzicios semanales dixaba arrapaus a os mayestros con a inteleutual chimnasia d'a zenzia escolastica, no teneba más vocación pa lo sazerdozio que a que tenió Mozart pa la guerra, Rafel pa las matematicas u Napoleón pa lo baile.

—Grabiél —me deziba aquella maitín—, tiens ganas de bater-te?

—Agustín, tiens tu ganas de bater-te? —le respondié. (Como se veye nos tutiabanos a os tres días de conoxer-nos.)

—No guaires —dizió—. Fegura-te que a primera bala nos matase...

—Morirbanos por a patria, por Zaragoza, y anque a posteridat no s'alcordase de nusatros, siempre ye una onor cayer en o campo de batalla por una causa como ista.

—Dizes bien —remetió con tristeza—; pero ye una lastima morir. Somos chovens. Qué me sé yo o que nos ye destinau en a vida?

—A vida ye una miseria, y pa lo que vale, millor ye no pensar en ella.

—Ixo que lo digan os viellos; pero no pas nusatros que empeziemos a vivir. Francamén, yo no quererba estar muerto en iste terrible zierco que nos han feito os franceses. En l'atro sitio tamién preniemos as armas toz os alumnos d'o Seminario, y te confieso que bi yera yo más valién que agora. Un fuego particular s'escatiziaba en a mía sangre, y m'arrullaba enta os puestos de mayor periglo sin temer a muerte. Uei no me pasa o mesmo: soi medranoso y o disparo d'un fusil me fa esterizar.

—Ixo ye natural —contesté—. O espanto no existe cuan no se conoxe o periglo. Por ixo dizen que os más valiens soldaus son os folangos.

—No ye cosa d'ixo. Francamén, Grabiél, te confieso que isto de morir sin más ni más me sabe pro malo. Por si muero voi a fer-te un encargo, que aspero complirás con a solezitut d'un buen amigo. Atiende bien a o que te digo. Veyes ixa torre que s'aboca d'un costau y parexe alongar-se enta aquí pa veyer o que aquí pasa u sentir o que somos dezindo?

—A Torre Nueva. Ya la veigo; qué mandau me vas a dar pa ixa señora?

Amanexeba, y entre os irregulares tellaus d'a ziudat, entre os campanals, zomas, lenaus y zimborios d'as ilesias, entresaliba a Torre Nueva, perén *viella* y nunca dreita.

—Pus siente bien isto —continó Agustín—. Si me matan a os primers tiros en iste día que agora encomenza, cuan acabe l'aziön y creben filas, te'n vas cara t'allá...

—Ta ra Torre Nueva? Plego, puyo...

—No ombre, puyar no. Te digo: te clavas en a plaza San Felipe, an ye a Torre... Mira enta allá: veyes que chunto a o gran mol bi ha atra torre, un campanal chiquetet? Parexe un escolano debán d'o señor canonche, que ye a torre gran.

—Sí, ya veigo a lo escolano. Y si no me trafuco, ye o campanal de San Felipe. Y agora toca o maldito.

—A misa, ye tocando a misa —dizió Agustín con gran emozione—. No sientes o esquillón rallau?

—Pus bien, sabemos o que he de dezir a ixo señor escolano que toca o esquillón rallau.

—No, no ye mica d'ixo. Plegas ta la plaza San Felipe. Si atisbas enta o campanal, veyerás que ye en una esquina: d'ista esquina sale un callizo: dentras por el y a ra zurda trobarás en poco treito atro callizo alpartau que se diz d'Antón Trillo. Sigues por el dica plegar a espaldas d'a ilesia. Astí veyerás una casa: aturas.

—Y dimpués me'n torno.

—No pas; a o canto ra casa que te digo bi ha un ortal, con una portera pintada de color de chicolate. Te clavas astí...

—Me clavo astí, y astí m'estoi.

—No ombre: veyerás...

—Yes más blanco que a chambrá, Agustinet. Qué sifinican ixas torres y ixas paranzas?

—Sinifican –continó o mío amigo con más enturrullo cada vez–, que malas que sías astí... T'alvierto que has d'ir de nueis... Bueno; plegas, aturas; aguardas una micarrona; dimpués ta pasas ta ra fazera de debán, alargas o cuello y veyerás por cubierta a tapia de l'ortal una finestra. Pillas una zaborreta y l'avientas cuenta os veires de traza que no faiga guaire rudio.

—Y de camín saldrá ella.

—No, ombre, tiene pazenzia. Qué sapes tu si saldrá u no saldrá?

—Bueno: digamos que sale.

—Dinantes te diré unatra coseta, y ye que allí vive o tío Candiola. Tu sapes quí ye o tío Candiola? Pus ye un vezino de Zaragoza, ombre que seguntes dizen, tiene en a suya casa un sotarrano pleno de diners. Ye forrón y usurero y cuan ampra saca os bodiellos. Sape de leis, y moratorias y execuzions más que tot ro Consello y Cambra de Castiella. Qui le fa pleito ye perdiu. Ye riquismo.

—De traza que a casa d'a portera pintata de color de chocolate será un magnifico palazio.

—Pon d'ixo: veyerás una casa miserable, que parexe se ye esboldregando. Te digo que o tío Candiola ye escusau. No gasta un real anque l'afusilen, y si lo veyeses por astí, le darebas una almosna. Te diré atra coseta, y ye que en Zaragoza denguno l'estamaga, y lo claman tío Candiola por mofla y disprezio d'a suya presona. O suyo nombre ye don Cheronimo de Candiola, natural de Mallorca, si no m'engaño.

—Y ixé tío Candiola tiene una filla.

—Ombre, aspera. Qué espazenziau yes! Qué sapes tu si tiene u no tiene una filla? –me dizió, desimulando con istos recateyos o suyo atarantiamiento–. Pus como t'iba recontando, o tío Candiola ye muito aborrezu en a ziudat por o suyo gran angluzión y mal corazón. A muitos pobres ha mandau ta ra fosqueta dimpués d'arruinar-los. Amás en l'atro sitio no dio un cuarto pa la guerra, ni prenió as armas,

ni rezibió ferius en a suya casa, ni le podieron sacar una pezeta, y como un día dezise que a el tanto se le daba Chuan que Pietro, estiò a punto d'estar esturrazau por os patriotas.

—Pus ye una buena pieza l'ombre d'a casa de l'ortal d'a portera color de chicolate. Y si cuan zabuque a piedra a la finestra, sale o tío Candiola con un tocho y me da una tuñidera por festellar a la suya filla?

—No sías badaje, y calla. No sapes que con o lusco, Candiola s'enzarra en un cuarto subterraneo y s'está contando os suyos diners dica más de meyanuei? Ba! Agora va el a ocupar-se... Os vezinos dizen que sienten bella remorzeta u sonsoneu como si estasen vaziendo talegas d'onzas.

—Bien; plego, arrullo a zaborra, aspero, ella sale y le digo...

—Le dizes que he muerto... no, no sías burricallo. Le das iste escapulario... no, le dizes... no, más se vale que no le digas cosa.

—Alavez, le daré o escapulario.

—Tampoco: no le leves o escapulario.

—Ya, ya entiendo. En que salga, le daré a buena nuei y me'n tornaré cantando *A Virchen d'o Pilar diz*...

—No: cal que saba a mía muerte. Tu fé o que yo te mando.

—Pero si no me mandas pon.

—Pero qué prisa tiens? Dixa tu. Agún puede estar que no me maten.

—Ya. Cuántos aparatos pa cosa!

—Ye que me pasa una coseta, Grabiél, y te la diré francamén. Teneba muitos, muitismos deseyos de confiar-te iste secreto, que se me sale d'o peito. A qué le'n eba de revelar sino a tu, que yes o mío amigo? Si no te lo dezise, m'esbotaría o corazón como una mengrana. Me fa muito miedo dezir-lo de nueis en suenios, y por ista temor no duermo. Si o mío pai, a mía mai u o mío chirmán lo sapesen, me matareban.

—Y os padris d'o Seminario?

—No nombres a os padris. Mira: te contaré o que m'ha pasau. Conoxes a o padri Rincón? Pus o padri Rincón me quiere muito, y todas as tardis me sacaba a gambadiar por a ribera u ta Torrero u cara ta Chuslibol. Charrabanos de teolochía y de letras umanas. Rincón ye tan entusiasta d'o gran poeta Orazio que gosa dezir: «Fa duelo que ixe ombre no aiga estau cristiano pa canonizar-lo». Leva siempre consigo un chicot Elzevirius, a qui ama más que a las ninas d'os suyos uellos, y cuan nos cansamos en a gambada, el se posa, leye y entre os dos femos os comentarios que se nos ocurren... Bueno... Agora te diré que o pai Rincón yera parién de doña María Rincón, defunta muller de Candiola, y que iste tiene una eredat en o camín de Monzalbarba, con una torre miserable, más parexida a guariche que a torre, pero arrodiaada de folludos arbols y con deliziosas vistas a l'Ebro. Una tarde, dimpués que leyemos o *Quis multa grazilis te puer in rosa*, o mío mayestro querió vesitar a o suyo parién. Marchemos t'allá, dentremos en l'ortal, y Candiola no bi yera. Pero nos salió a rezibir a suya filla, y Rincón le dizió: —Marieta, da-le bels presiegos a iste choven y saca pa yo una copeta d'o que sapes.

—Y ye guapa Marieta?

—No preguntes ixo. Que si ye guapa? Veyerás... O pai Rincón le prenió a barbata, y fendo-le tornar a cara ta yo, me dizió: «Agustín, confiesa que en a tuya vida no has visto una cara más beroya que ista. Mira qué uellos de fuego, qué boca d'ánchel y qué petazo de zielo por fren». Yo escotolaba, y Marieta, con o rostro enzendiú como la grana, se rediba. Dimpués Rincón continó dezindo: «A tu que yes un futuro padri d'a llesia, y un choven exemplar sin atra pasión que a d'os libros, se te puede amostrar ista devinidat. Choven, almira aquí as obras almirables d'o Supremo Creyador. Observa a esprisión d'ixe rostro, a dulzor d'ixas uelladas, a grazia d'ixa riseta, o frescor d'ixa boca, a suavidat d'ixa tez, a eleganzia d'ixe cuerpo, y confiesa que si ye fermoso o zielo, y a flor, y as montañas, a luz, todas as creyazions de Dios s'enfoscan a o costau d'a muller, a más perfeuta y acabada faizióon d'as inmortal mans». Isto me dizió o mío mayestro, y yo, muto y

arrapau, no aturaba de contemplar aquella obra mayestra, que yera sin disputa millor que a *Eneida*. No puedo esplicar-te o que sintié. Fegura-te que l'Ebro, ixe gran río que baxa dende Fontibre dica dar en o mar por os Alfaques, s'aturase de sopetón en o suyo curso, y emeziapiase a correr enta alto tornando-se-ne ta las Asturias de Santillana: pus una cosa asinas pasó en o mío esprito. Yo mesmo m'asombraba de veyer cómo todas as mías ideas s'aturoron en o suyo curso susegau, y tornoron enta zaga, fluyindo no sé por qué nuevos camins. Te digo que yera enluzernau y en soi encara. Mirando-me-la sin fartar nunca l'ansiedat tanto d'a mía alma como d'os míos uellos, yo me deziba: «L'amo d'un modo extraordinario. Cómo ye que dica agora no eba caito en ixo?»». Yo no eba visto a Marieta dica aquel inte.

—Y os presiegos?

—Marieta yera tan turbada debán de yo como yo debán d'ella. O pai Rincón se metió a charrar con l'ortolano sobre a esferra que eban feito en a finca os franzeses (pus isto pasaba a primers de setiembre, un mes dimpués de devantau o primer sitio) y Marieta y yo nos quedemos solos. Solos! O mío primer esbrunze ese estau pretar a correr, y ella, seguntes m'ha dito, tamién sintió lo mesmo. Pero ni ella ni yo corriemos, sino que nos quedemos astí. De bote y boleyo sintié una gran y estraña enerchía en o mío zelebro. Crebando o silencio, encomenzé a charrar con ella. Diziemos bellas cosetas simias a o prenzipio, pero a yo m'acudiban pensamientos que seguntes o mío entender, sobrexeban d'o vulgar, y toz, toz los dizié. Marieta me respondeba poco; pero os suyos uellos yeran más elocuens que cuanto yo le yera dezindo. A la fin, nos clamó o padri Rincón, y marchemos. Me despidié d'ella y a cucuchetas le dizié que luego nos tornarebanos a veyer. Tornemos ta Zaragoza. Ai! De camín, os arbols, o Ebro, as cupulas d'o Pilar, os campanals de Zaragoza, a chen d'as carreras, as casas, as tapias d'as uertas, o suelo, a remor de l'aire, os cans d'o camino, tot me parexeba distinto; tot, zielo y tierra eban cambiau. O mío buen mayestro tornó a leyer a Orazio, y yo dizié que Orazio no valeba un sacre. Me carrañó y me menazó

con retirar-me a suya amistad. Yo aponderé a Virchilio con falera, y repitié aquellos zelebres versos:

*Est mollis flamma medullas
interea, et tazitum vivit sub pectore vulnus.*

—Ixo pasó a primers de setiembre —le dizié—. Y d’antonzes t’aquí?

—Dende aquel día ha empezipiau pa yo a nueva vida. Encomenzó por un azogue ardien que me sacaba o suenio, fendo-me aborrezible tot o que no estase Marieta. A propia casa paterna me yera odiosa, y dondiando por a redolada d’a ziudat sin compañía denguna, buscaba en a soledat a paz d’o mío esprito. Aborrezí o colechio, os libros toz y a teolochía, y cuan plegó otubre y me quereban obligar a vivir enzarrau en a santa casa, m’aparenté enfermo pa quedar-me en a mía. Grazias a la guerra, que a toz nos ha feito soldaus, puedo vivir libremén, salir a todas oras, mesmo de nueis, y veyer-la y fablar-le a ormino. Voi a la suya casa, foi o zeño conveniu, baxa, ubre una finestra con rexa, y charramos largas oras. Os pasantes pasan; pero como soi bozau en a mía capa dica os uellos, con isto y a foscór d’a nuei, dengún no me conoxe. Por ixo os mesaches d’o lugar se preguntan unos a otros: «Quí será o novio d’a Candiola?». D’unas nueis a ista parte, malfiando que nos escubran, emos suprimiu a conversa por a rexa. María baxa, ubre a portera d’a uerta y dentro. Dengún no puede escubrir-nos, porque don Cheronimo, creyendo-la chitada, se retira a o suyo cuarto a contar os diners, y a criada viella, unica que bi ha en a casa, nos proteche. Solos en l’ortal, nos posamos en una escalera de piedra que bi ye, y a o traviés d’as ramas d’un lombardo negro y rezio, veyemos a trozez a claridat d’a luna. En aquel silencio machestuoso as nuestras almas entienden lo devino y sentimos con un sentimiento inmenso, que no puede espresarse por o parlache. A nuestra felizidat ye tan gran que a vegatas ye un tormento vivismo; y si bi ha intes en que uno deseyareba zentuplicar-se, tamién ne b’ha que uno deseyareba no esistir. Pasemos astí largas oras. Antis d’anuei estié mesmo amán d’o día, pus como os míos pais me creyen en o cuerpo de guarda, no tiengo prisa por retirar-me. Cuan prenzipiaba a aclarir l’aurora, nos

despidiemos. Por alto d'a tapia d'o uerto se veyen os teitos d'as casas inmediatas, y a punta d'a Torre Nueva. María, señalando-le, me dizió:

—Cuan ixa torre se faiga dreita, dixaré de querer-te.

No dizió más Agustín, porque sonó un cañonazo d'o costau de Mon Torrero, y os dos tornemos enta allá la vista.

Os franceses eban enrestiu con gran angluzia as pozisions fortificadas de Torrero. Defendeban ístas diez mil ombres mandaus por don Felipe Saint-March y por O’Neille, os dos chenerals de muito merito. Os voluntarios de Borbón, de Castiella, d’o Campo Segorbino, d’Alicán y o provincial de Soria: os cazadors de Fernando VII, o rechimiento de Murzia y otros cuerpos que no recuerdo, ubrioron o fuego. Dende o redut d’os Martirs veyemos o prenzipio de l’azión y as columnas francesas que correban a o largo d’a Canal pa bordiar a Torrero. Duró gran rato o fuego de fusilería; pero a luita no podeba alongar-se muito tiempo, porque aquel punto no feba onra pa una esfensa enerchica, sin o dominio y fortificación d’otros inmediatos como Buenavista, Casa-Blanca y o canziello d’a Canal. Manimenos, as nuestras tropas no se retiroron sino mui tardi y con o mayor orden, volando o puen d’America y trayendo-se-ne todas as piezas, menos una, que eba estau desmontada por o fuego enemigo.

Entremistante sentibanos o fuertismo estrapaluzio que resonaba a o luen, y como por allí cuasi eba zesau o fuego, suponimos escomezada unatra azión en o Rabal.

—Allá está o brigadier don Chusé Manso —me dizió Agustín—, con o rechimiento suizo d’Aragón, que manda don Mariano Walker, os voluntarios de Uesca, que ye o chefe don Pietro Villacampa; os voluntarios de Cataluña y otros valiens cuerpos. Y nusatros aquí, man sobre man! Por iste costau parexe que ha concluyiu. Os franceses s’acontentarán uei con a conquista de Torrero.

—U yo m’engaño muito —remetié—, u agora van a atacar a San Chusé.

Toz nos miremos o punto indicau, edifizio de grans dimensiones, que s’alzaba a la nuestra zurda, deseparau d’a Puerta Cremada por a fondonata d’a Uerba.

—Astí ye Renovales –me dizió Agustín–, o valién don Mariano Renovales, que tanto se distinguió en l'atro sitio, y manda agora os cazadors d'Origüela y de Valenzia.

En a nuestra posizi3n tot yera parau pa una esfensa enerchica. En o redut d'o Pilar, en a batería d'os Martirs, en a torre d'o Pino, lo mesmo que en Trinitarios, os artillers aguardaban con a torzida enzendida, y os d'infantería triabanos dezaga d'as barracalas as posizi3ns que nos parexeban más seguras pa fer fuego, si bella columna gosaba asaltar-nos. Se sentiba muita fridor, y os más escolabanos. Belún abría creyiu que yera d'espanto; pero no, yera de fridor, y qui dezise o contrario, miente.

No tardó en verificar-se o movimiento que yo eba preveyiu, y o convento de San Chusé esti3 atacau por una fuerte columna d'infantería francesa, millor dito, esti3 obcheto d'una prebatina d'ataque u más bien sorpresa. A lo que se veye, os enemigos teneban mala memoria y en tres meses se les eba olvidau que as sorpresas yeran imposibles en Zaragoza. Plegoron, manimenos, con muita confianza dica tiro de fusil, y sin dandolo aquellos desgraziaus creyeban que nomás con veyer-los, cayerban muertos de zera os nuestros guerrers. Os pobrichons veniban de plegar d'a Silesia y no sapeban qué clase de guerra yera a d'España. Amás, como eban ganau a Torrero con tan poco treball, se pensoron en disposizi3n d'engoletar-se o mundo. Con que abanzaban como he dito, sin que San Chusé fese demostrazi3n denguna, dica que en trobando-se a tiro de fusil u poco menos, gomecoron en un eslabio tan espantoso fuego as troneras y aspilleras d'aquel edifizio, que os míos bravos franceses pilloron soleta a garras templadas. Pros, manimenos, quedaron tendius, y en veyer iste desenlaz d'a suya valentía, os que contemplabanos o lanze dende a batería d'os Martirs, esbotemos en exclamazi3ns, gritos y chapadas. D'iste modo zelebra o feroche soldau en a guerra a muerte de os suyos semellans, y o que siente instintiva compasi3n en matar un coniello en una cazera, salta de goyo en veyer cayer zentenars d'ombres carrasqueños, chovens y alegres que dimpués de tot no han feito garra mal a dengún.

Tal estió l'ataque de San Chusé, una intentona ascape castigada. Dende alavez debieron entender os franceses, que si s'alandonó a Torrero estió por calculo y no por febleza. Sola, aislada, desemparrada, sin baluartes esterioris, sin fuertes ni castiellos, Zaragoza devantaba de nuevo as suyas murallas de tierra, os suyos baluartes de recholas crudas, os suyos torretons de bardo masau a vispra pa defender-se atra vegada cuenta os primers soldaus, a primera artillería y os primers enchiniers d'o mundo. Gran aparato de chen, formidables maquinas, enormes cantidaz de polvora, paranzas zientificas y materials, a fuerza y a intelichenzia en a suya mayor esplendor, trayen os invasors pa atacar o rezinto fortificau que parexe chuego de mesaches, y con tot y con ixo ye poco, tot s'escatumba y se fa polvo debán d'aquellas tapias que s'espaldan d'una patada. Pero dezaga d'ista esbrisdiza esfensa material ye l'azero d'as almas aragonesas, que no se trenca, ni se dobla, ni se funde, ni se fiende, ni s'enrobina y rodia tot o rezinto como una barra indestructible por os meyoos umanos.

A campana d'a Torre Nueva suena con clamor d'alarma. Cuan ista campana da a l'aire o suyo lugubre tañiu a ziudat ye en periglo y amenesta de toz os suyos fillos. Qué será? Qué pasa? Qué bi ha?

—En o rabal —dizió Agustín— debe ir mal a cosa.

—Mientras nos atacan por aquí pa entretener muita chen d'iste costau, enristen tamién por l'atra parte d'o río.

—Lo mesmo estió en o primer sitio.

—A o rabal, a o rabal!

Y cuan dezibanos isto, a linia francesa nos endrezó bellas balas rasas pa indicar-nos que ebanos de permanexer astí. Felizmén Zaragoza teneba pro chen en o suyo rezinto y podeba acudir con fazilidad a todas partes. O mío batallón abandonó a cortina de Santa Engrazia y se metió en marcha cara ta o Coso. Ignorabanos ta dó se nos menaba; pero yera prebable que nos levasen ta o rabal. As carreras yeran plenas de chen. Os viellos, as mullers saliban empen-taus por a curiosidat, querendo veyer de zerca os puntos de periglo, ya que no les yera posible situar-se en o periglo mesmo. As carreras

de San Chil, de San Pietro y a Cuchillería, que son camino enta lo puen, yeran cuasi intransitables; inmensa moltetut de mullers las cruzaba, marchando todas aprisa en a endrezerá ta o Pilar y ta la Seo. O estrapaluzio d'o lexano cañón antes animaba que no pas entristiba a o fervoroso pueblo, y tot yera chilar disputando-se o paso pa plegar más luego. En a plaza d'a Seo veyé a caballería, que con o gran moltetut cuasi bozaba a salida d'o puen, o cual obligó a o mío batallón a buscar más fázil salida por atra parte. Cuan pase-mos por debán d'a loncha d'iste santuario sintiemos dende difuera o clamor d'as rogativas con que todas as mullers d'a ziudat imploraban a la santa patrona. Os pocos ombres que quereban dentrar en o templo yeran forachitaus por ellas.

Saliemos ta ra ribera d'o río por chunto a San Chuan d'os Panetes y nos situoron en o malacón asperando ordens. Enfrén y a l'atro costau d'o río se columbraba o campo de batalla. Se veyeba en primer termino l'arbolera de Macanaz, más enta allá y chunto a o puen o chicot monesterio d'Altabás, más enta allá o de San Lazaro y contino lo de Chesús. Dezaga d'ista decorazión, reflexada en as auguas d'o gran río, a vista esferenziaba un fuego orroroso, una cruzada interminable de trayeutorias, un estrapaluzio ronco, d'as voces d'o cañón y d'umanos chilos formau, y pretas boiras de fumo que se renovaban sin zesar y correban a mestizar-se con as d'o zielo. Toz os barraches d'aquel puesto yeran construyius con as recholas d'os zercanos tiellars, formando con o bardo y a tierra d'os fornos una masa royenca. Se direba que a tierra yera masada con sangre.

Os franceses teneban o suyo fren dende o camino de Barzelona a o de Chuslibol, dillá d'os tiellars y d'os uertos que bi ha a man zurda d'a segunda d'aquellas dos vías. Dende as doze eban atacau con furia as nuestras trincheras, ficando-se por o camino de Barzelona y concarando con valién empenta os fuegos cruzaus de San Lazaro y d'o puesto clamau o Mazelo. Consistiba a suya angluzia en prener por audazes enrestidas as baterías, y ista tenazidat produzió una verdadera catatombe. Cayeban muitismos, se clariaban as filas, y emplidas a l'inte por atos, repeliban a enrestida. A vegatas plegaban dica tocar as barracalas y mil luitas individuals

acrexeban a orror d'a eszena. Iban debán os chefes brandindo os suyos sables, como ombres desasperaus que han feito custión d'onor o morir debán de un muntón de recholas, y en aquella destrución espantosa que rancaba a vida a zentenars d'ombres en un minuto, desaparexeban, arrullaus por o suelo o soldau y o sarchento y l'alferez y o capitán y o coronel. Yera una verdadera luita entre dos pueblos, y mientras os furors d'o primer sitio inflamaban os corazons d'os nuestros, veniban os franceses freneticos, asete-gaus de venganza, con toda a quimera de l'ombre ofendiú, pior alcaso que a d'o guerrero.

Prezisamén iste prematuro encarnizamiento les perdió. Abioron d'aber enzetau por bater cachazudamén con a suya artillería as nuestras obras; abioron de conservar a serenidat que desiche un sitio, y no desplegar guerrillas cuenta posizions defendidas por chen como a que eban tenui ocasión de tratar o 15 de chulio y o 4 d'agosto; abioron d'aber reprimiu aquel sentimiento de disprezio ta las fuerzas de l'enemigo, sentimiento que ha estau siempre a suya mala estrela, lo mesmo en a guerra d'España que en a moderna cuenta Prusia; abioron d'aber meso en execuzión un plan calmudo, que produzise en o sitio antes o fastio que a esaltación. Ye seguro que d'aber-se-ne trayiu con el a mente pensadera d'o suyo inmortal chefe, que venzeba siempre con a suya lochica almirable lo mesmo que con os suyos cañons, abrían feito servir en o sitio de Zaragoza no poca d'a conoxenzia d'o corazón umano, sin cualo estudio a guerra, a brutal guerra, parexe mentira!, no ye más que una tabla salvache. Napoleón, con a suya penetración extraordinaria ese entendiú o caráuter zaragozano y s'abría absteniu de lanzar cuenta el columnas escubiertas, fendo aparato de valor personal. Ista ye una cualidat de difizil y perigloso empleo, sobre tot debán d'ombres que se baten por un ideyal, no pas por un idolo.

No m'estenderé en pormenors sobre ista espantosa azión d'o 21 d'aviento, una d'as más gloriosas d'o segundo sitio d'a capital d'Aragón. Sobre que no la presenzié de zerca, y nomás podría dar cuenta d'ella por o que me recontoron, me mueve a no estar prolixo a zircunstanzia de que son tantos y tan interesans os enfrontinazos

que más abán abré de narrar, que conviene bella sobriedat en a descripción d'istos sangrientos enfrentinazos. Baste saper por agora que os franzeses en cayer a tardi creyioron oportuno reblar d'as suyas intinzions, y retirar-se dixando o campo cubierto de calabres. Yera a ocasión muito oportuna pa acazar-los con a caballería; pero dimpués d'una curta discusión, seguntes se dizió, alcordonon os chefes no arriscar-se en una salida que podeba estar periglosa.

- VII -

Plegada la nuei, y cuan parte d'as nuestras tropas se replegon ta ra ziudat, tot ro pueblo corrió enta o rabal pa contemplar de zerca o campo de batalla, veyer os estricallos feitos por o fuego, contar os muertos y gronjiar a imachinación, representando-se una por una as eroicas eszenas. L'animación, o movimiento y barafunda enta aquel cabo d'a ziudat yeran inmensos. D'un costau grupos de soldaus cantando con fiebroso goyo, d'atro as collas de presonas piadosas que carriaban ta las suyas casas os ferius, y en todas partes una cheneral satisfazón, que s'amostraba en os dialogos vivos, en as preguntas, en as exclamazioni fachendosas y con glarimas y risas, mezclando o contento con a falera.

Sereban as nueu cuan crebemos filas os d'o mío batallón, porque faltos d'acuartelamiento, se nos permitiba dixer o puesto por bellas oras, siempre que no bi ese periglo. Corriemos Agustín y yo enta o Pilar, an s'abotinaba una chentada inmensa, y a poco no dentremos. Me quedé sosprenديو en veyer cómo aforziaban unas cuentra atras as presonas allí reunidas pa zercar-se a ra capiella en que mora a Virchen d'o Pilar. Os rezos, as rogativas y as demostrazions d'agradeximiento feban un conchunto que no se parexeba a os rezos de garra clase de fidels. Más que rezo yera un fablar contino, mezclau de chemecos, gritos, palabras tiernismas y atras d'intima y inchenua confianza, como gosa fer-las servir o pueblo español con os santos que le son quiestos. Cayeban de chenullos, besaban o suelo, s'ansiban a las rexas d'a capiella, s'endrezaban a la santa imachen, clamando-la con os nombres más familiars y más pateticos d'o parlache. Os que por l'aglomeración d'a chen no podeban amanar-se, fablaban con a Virchen dende luen sobatendo os suyos brazos. Astí no bi eba sacristans que proibisen os modos descompuestos y os gritos irreverens, porque iste y aquels yeran fillos d'o desbordamiento d'a devozión, semellán a un esbarate. Faltaba o silencio solemne d'os puestos sagraus, y toz yeran

allí como en a suya casa, como si a casa d'a Virchen quiesta, a mai, dueña y reina d'os zaragozanos, ise tamién a casa d'os suyos fillos, siervos y subditos.

Enluzernau d'aquel fervor, que a familiaridat feba más interesán, pugné por fer-me paso dica a rexa, y veyé a zelebre imachen. Quí no l'ha visto, quí no la conoxe a o menos por as innombrables esculturas y estampas que l'han reproduziu dica l'infinito d'una punta ta l'atra d'a Peninsula? A la cucha d'o chicot altar que se devanta en o fondo d'a capiella, dentro d'un nicho atrapaziato con luxo oriental, yera alavez como agora a chicota escultura. Gran profusión de velas de zera l'alumbraban, y as piedras preziosas pegadas a o suyo vestiu y corona, emiten enluzernadors reflexos. Brillan l'oro y os diamans en o zerziello d'o suyo rostro, en l'argüella d'o suyo peito, en os aniellos d'as suyas mans. Una creatura viva se rendirba sin dandolo a o peso de tan gran tesoro. O vestiu sin plegues, richido y estirau d'alto t'abaxo como una funda, dixá asomar nomás a cara y as mans; y o Nino Chesús, susteniu en o costau zurdo, muestra tasamén a suya careta morena entre o brocau y as pedrerías. O rostro d'a Virchen, esbirau por o tiempo, ye tamién moreno. Poseye una afable serenidat, emblema d'a beatitut eterna. Enfila enta difuera, y a suya dulza uellada escrotiña perpetuamén o devoto concurso. Brilla en as suyas ninetas un rayo d'as zercanas luzes, y aquel artificial fulgor d'os uellos remeda a intinzién y fixeza d'a uellada umana. Yera difizil, cuan la veyé por primera vez, permanexer indiferén enmeyo d'aquella manifestazién relichiosa, y no añadir una palabra a o conzierto de luengas entusiastas que fablaban en distintos tonos con a Siñora.

Yo contemplaba a imachen, cuan Agustín me pretó o brazo, dezindo-me:

—Mira-la, astí ye.

—Quí, a Virchen? Ya la veigo.

—No, ombre, Marieta. La veyes? Allá enfrén a o canto la columna.

Atisbé y nomás veyé muita chen: a l'inte nos sapartemos d'aquel puesto, buscando entre a moltetut un paso pa transportarnos ta l'atro costau.

—No ye con ella o tío Candiola —dizió Agustín muito alegre—. Viene con a criada.

Y en dezindo isto, codiaba a un costau y a l'atro pa fer-se camino, estorbando peitos y espaldas, pisando piez, escuchando chapers y corrucando vestius. Yo seguiba dezaga d'el, causando igual estroza a dreita y cucha, y por fin pleguemos chunto a la fermosa choven, que lo yera reyalmén, seguntes podié reconoxer-lo en aquel inte por os míos propios uellos. A entusiasta pasión d'o mío buen amigo no m'engañó, y Marieta valeba a pena d'estar desatinadamén amada. Clamaban l'atención en ella a suya tez morena y escolorida, os suyos uellos de funda negror, a nariz correutisma, a boca incontimparable y a fren fermosa anque chicota. Bi eba en o suyo rostro, como en o suyo cuerpo lambreño y lixero, zierito albandono voluptuoso; cuan baxaba os uellos me parexeba que una dulza y amorosa foscór embolicaba a suya fegura, mestizando-la con as nuestras. Se feba a riseta con gravedat, y cuan nos alarguemos bi, as suyas uelladas revelaban medrana. Tot en ella nunziaba a pasión zercunspeuta y reservada d'as mullers de bel caráuter, y debeba estar, seguntes me parexió en aquel momento, poco fabladera, falta de coquetería y pobra d'artifizios. Dimpués abié ocasión de comprebar aquel o mío prematuro chui-zio. Resplandexeba en o rostro de Marieta una calma platónica y bella seguridad d'ella mesma. A diferencia d'a mayor parte d'as mullers, y semellán a o menor número d'istas, aquella alma s'alteraba difizilmén, pero en verificar-se l'alteración, a cosa iba de verdat. Blandas y sensibles atras como a zera, debán de una feble calor sin esfuerzo se funden; pero Marieta, de durismo metal compuesta, amenestaba a flama d'un gran fuego pa perder a compacta conglomeración d'o suyo caráuter, y si iste momento plegaba, eba d'estar como o metal redetiu que braste tot ro que toca.

Amás d'a suya polideza, me clamó l'atención a eleganzia y dica bel punto o luxu con que vestiba; pus acostumbrau a escuitar desa-

cherar l'avarizia d'o tío Candiola, suponié que tendreba reduzida a la suya filla a os zaguers cabos d'a miseria tocán a trache y touca. Pero no yera asinas. Seguntes Montoria me dizió dimpués, o preto d'os pretos no solo que permitiba a la suya filla bels gastos, sino que la obsequiaba de peras a figas, con tal u cual prenda, que a el le parexeba o *non plus ultra* d'as fatezas mundanas. Si Candiola yera capable de dixar morir de fambre a pariens zercanos, teneba con a suya filla condeszendenzias de pocha verdaderamén escandalosas y fenomenals; pero anque ornicaú, yera pai: amaba regularmén, quizau muito, a la infeliz mesacha, trobando por isto en a suya bogalería o primer, talmén l'unico gusto d'a suya desamorada esistenzia.

Bella cosa más cal fablar referén a iste punto, pero irá salindo dingolondango entre o curso d'a narración, y agora me concretaré a dezir que o mío amigo no eba dito encara diez palabras a la suya adorada María, cuan un ombre se nos arrimó de sopetón, y dimpués de mirar-se-nos un inte a os dos con zentelliantes uellos, s'endrezó a la choven, la prenió por o brazo, y enulladamén le dizió:

—Qué fas aquí? Y vustet, tía Guedeta, por qué l'ha trayito a o Pilar a istas oras? Ta casa, ta casa ascape.

Y empentando-las a ras dos, ama y criada, las menó ta la puerta y de correndida, desaparexendo os tres d'a nuestra vista.

Yera Candiola. Lo recuerdo bien, y a suya memoria me fa estremizar d'espanto. Más entabán sabrez por qué. Dende a breu eszena en o templo d'o Pilar, a imachen d'aquel ombre quedó gravada en a mía memoria, y no yera ziertamén a suya fegura una d'a que s'olvida uno bien luego. Viello, acurruipiú, con aspecto miserable y dolento, de uellada retuerta y desapazible, xuto de cara y afundiú de tuxos, Candiola se feba furón dende o primer inte. A suya nariz reguinchada y esmolada como o pipón d'un paxaro sargantanero, a barba igualmén picuda, os largos pelos d'as zellas blanquinegras, a nineta verdal, a fren aspra y sulcada por una pauta de paralelas corrucas, as orellas cartilachinosas, l'amariella tez, o ronco metal d'a voz, o maltraziau vestir, o zeño insultán, toda a suya presona, dende a punta d'o cabelo, millor dito, dende a bolsa d'a suya

peluca dica a suela d'o zapato, feba repulsión invenzible. S'entendeba que no tenese garra amigo.

Candiola no teneba barbas; levaba o rostro, seguntes a moda, completamén rasurau, anque a novalla no dentrabá en aquellos campos sino una vez por semana. Si don Cheronimo ese teniu barbas, le contimpararba por a suya fegura a bel mercader veneziano que conoxié muito dimpués, viacheando por o vastismo continente d'os libros, y en qui trobé bella traza de fesomía que me fazió remerar os d'aquel que aspramén se nos presentó en o templo d'o Pilar.

—Has visto qué miserable y rediculo viello? —me dizió Agustín cuan nos quedemos solos, mirando-se a puerta por an as tres presonas eban desaparexiu.

—No le fa goyo que a suya filla tienga novios.

—Pero soi seguro que no me veyó charrando con ella. Tendrá sospeitas; pero cosa más. Si pasase d'a sospeita a la zertidumbre, María y yo estarebanos perdius. Viós qué uellada nos zabucó? Condenau avaro, alma negra feita d'a piel de Satanás!

—Mal suegro tiens.

—Tan malo —dizió Montoria con tristura—, que no doi por el dos cuartos con verdet. Soi seguro de que ista nuei la mete de vuelta y meya, y grazias que no acostumbra a maltratar-la d'obra.

—Y o Sr. Candiola —pregunté— no tendrá gusto en veyer-la casada con o fillo de don Chusé de Montoria?

—Yes loco? Sí... ves-te-ne a falar-le d'ixo. Antiparte de que ixe miserable racano guarda a la suya filla como si estase un saco d'onzas y no parexe presto a dar-la a no dengún, tiene una quimera antiga y funda cuenta o mío buen pai porque iste libró d'as suyas zarpas a unos infelizes deudors. Te digo que si el plega a escubrir l'amor que a suya filla me tiene, l'alzará dentro d'un arca de fierro en o sotarrano an amaga os pesos duros. Pus no te digo cosa, si o mío pai lo plega a saper... Me temblan as carnes nomás de pensarlo. A baruca más atroz que puede turbar o mío suenio, ye aquella que me representa l'inte en que o mío señor pai y a mía señora mai

s'enteren d'iste inmenso amor que tengo por Marieta. Un fillo de don Chusé de Montoria amoriuiato d'a filla d'o tío Candiola! Qué horrible pensamiento! Un choven que formalmén ye destinau a fer bispe... bispe, Grabiél, yo voi a fer bispe, en o sentir d'os míos pais!

En dezindo isto, Agustín dio un truco con a suya capeza en o sagrau muro en que nos refirmabanos.

—Y piensas seguir amando a Marieta?

—No me preguntes ixo —me respostió rasmiudo—. La veyés? Pus si la veyés a qué me dizes si seguiré amando-la? O suyo pai y os míos antes me quieren veyer muerto que casau con ella. Bispe, Grabiél, quieren que yo faiga bispe! Compachina tu estar bispe y amar a Marieta por toda a vida terrenal y a eterna: compachina tu isto, y prene lastima de yo.

—Dios ubre camins esconoxius —le dizié.

—Ye verdat. Yo tengo a vegatas una confitanza sin de limites. Qué me sé yo o que nos trayerá o día de maitín! Dios y a Virchen d'o Pilar me sacarán entabán.

—Yes devoto d'ista imachen?

—Sí. Mi mai mete velas a la que tenemos en casa ta que no me fieran en as batallas; y yo me la miro, y pa os míos adentros le digo: —Siñora, que ista ofrenda de velas sirva tamién pa recordartos que no puedo dixer d'amar a la Candiola!

Yeranos en a nau a que corresponde l'abside d'a capiella d'o Pilar. Bi ha allí una obredura en o muro, por an os devotos, baxando dos u tres escaleretas, s'amanan a besar o pilar que sustiene a venerada imachen. Agustín besó o mármol royo: yo lo besé tamién y dimpués salimos d'a ilesia pa ir a o nuestro vivac.

- VIII -

O día siguién, 22, estió cuan Palafox dizió a o parlamentario de Moncey que veniba a proponer-le a rendición: *No sé rendir-me: dimpués de muerto ya en charraremos*. Contestó de camín a l'entimazió en un largo y elocuén pliego, que publicó a *Gazeta* (pus tamién en Zaragoza bi eba *Gazeta*); pero seguntes opinión cheneral ni aquel documento ni garra d'as proclamas que aparexeban con a siña d'o capitán cheneral yeran obra d'iste, sino d'a discreta pluma d'o suyo mayestro y amigo o padri Basilio Boggiero, ombre de muito entendimiento, a qui se veyeba con frecuencia en os puestos de periglo rodiau de patriotas y chefes melitars.

Sincusau ye dezir que os defensors yeran mui envalentonaus con a gloriosa azió d'o 21. Caleba pa dar esfogue a o suyo ardor, disponer bella salida. Asinas se fazió en efeuto; pero escazió que toz quereban de vez fer parte en ella, y calió sortiar os cuerpos. As salidas, disposadas con prudenzia yeran conveniens, porque os franceses, estendeban a suya linia en redol d'a ziudat, se paraban pa un sitio en regla, y eban encomenzau as obras d'a suya primera paralela. Antimás o rezinto de Zaragoza enzarraba muita tropa, o cual a os uellos d'o vulgo yera una avantalla, pero un gran periglo pa os intelichens, no solo que por o estorbo que iste causaba, sino porque o gran consumo de birolla trayerba luego a fambre, ixe terrible cheneral que ye siempre o vencedor d'as plazas bloquiadas. Por ista mesma causa d'o eszes de chen yeran oportunas as salidas. En fazió una Renovales o 24 con as tropas d'o fortín de San Chusé, y talló un olivar que amagaba os treballos de l'enemigo; por o rabal salió o 25 don Chuan O'Neille con os voluntarios d'Aragón y Uesca, y tenió a suerte de pillar desaprevenu a l'enemigo, matando-le pro chen, y o 31 se fazió a más eficaz de todas por dos puntos distintos y con considerables fuerzas.

De día, en os anteriors, ebanos columbrau perfeutamén as obras d'a suya primera paralela, establida como a ziento sisanta

toesas d'a muralla. Treballaban con muita autividat, sin descansar de nuei, y notemos que se feban siñals en toda a linia con farolez de colors. De cabo cuan disparabanos os nuestros morters; pero les causabanos mui poco mal. En cambio si quereban destacar guerrillas pa una reconoxenzia, yeran espachadas por as nuestras en menos que canta un gallo. Plegó o maitín d'o 31, y a o mío batallón le tocó marchar a las ordens de Renovales, encargau d'atosegar a l'enemigo en o suyo zentro, dende Torrero a o camino d'a Muela, entre que o brigadier Butrón lo feba por a Bernardona, ye dezir por a zurda francesa, salindo con prous fuerzas d'infantería y caballería por as puertas de Sancho y d'o Portiello.

Pa distraer l'atención d'os franceses, o chefe mandó que un batallón se desplegase en guerrillas por as Tenerías clamando enta allí l'atención de l'enemigo, y entremistante con bels cazadors d'Olivenza, y parte d'os de Valenzia, abanzemos por o camino de Madrit, dreitos ta ra linia francesa. Desplegadas guerrillas a un costau y a l'atro d'o camín, cuan os enemigos paroron cuenta d'a nuestra presencia, ya yeranos denzima, velozes como gamos, y aclachabanos a primera tropa d'infantería francesa que nos salió a o paso. Dezaga d'una torre meyo destruyida se fazieron fuertes beluns, y dispararon con encarnizamiento y buen atine. Por un momento permanexiemos dandalosos, pus arrodianos a torre unos vinte ombres, entre que os atos seguiban por a carretera, engalzando a os fuchitivos; pero Renovales se lanzó debán y nos levó, matando a boca de charro y a bayonetazos a cuantos defendeban a casa. En o inte en que metiemos o piet dentro d'o patiaz debantero, alvirtí que a mía fila se clariaba, veyé cayer esalando o zaguero chemeco a cualques compañers; miré a la mía dreita temendo no trobar entre os vivos a o mío quiesto amigo; pero Dios l'eba conservau. Montoria y yo salimos ilesos.

No podebanos emplegar guaire tiempo en comunicar-nos a satisfazón que espermentabanos en veyer que vivibanos, porque Renovales dio orden de seguir entabán enta par d'a linia d'atrincheramientos que yeran devantando os franceses; pero albandonemos a carretera y torziemos ta la dreita con intento d'unir-nos a os voluntarios de Uesca, que engalzaban por o camino d'a Muela. Se

entiende por o que levo referiu, que os franceses no asperaban aquella salida y que completamén desprevenius, nomás teneban allí, fueras d'a escasa fuerza que costodiaba os treballos, as collas d'encheniers que ubriban as rasas d'a primera paralela. Los enristemos con empenta, fendo-les un fuego orroroso, aprovechando muito bien os minutos antis de que plegasen fuerzas temibles; pillabanos prisoners a os que trobabanos sin armas; matabanos a os que en teneban; replegabanos os picos y xadas, tot isto con una presteza sin igual, animando-nos con palabras ardiens, y esaltaus por a idea de que nos yeran columbrando dende a ziudat.

En aquel lanze tot estió enfortunau, porque entre que nusatros estricallabanos tan sin piedat a os treballadors d'a primera paralela, as tropas que por a cucha eban saliu a ras ordens d'o brigadier Butrón, empeñoraban un combate mui feliz cuentra os estacamentos que teneba l'enemigo en a Bernardona. Mientras os voluntarios de Uesca, os granaders de Palafox y as guardas *walonas* aclachaban a infantería francesa, aparexieron os escuadrons de caballería de Numanzia y Olivenza, cutio cutio salius por a puerta de Sancho, y que fendo una gran vuelta, eban veniu a ocupar o camín d'Alagón d'un costau y o d'a Muela de l'atro, prezisamén cuan os franceses retaculaban d'a zurda enta o zentro, en demanda de mayors fuerzas que los ausiliasen. Trobando-se en o suyo elemento aquellos rasmiudos caballos, se fotieron por a rollada, destruyindo cuanto trobaban a o paso, y astí estió o cayer y l'atropellar-se d'os desgraziaus infans que s'en fuyiban enta Torrero. En a suya dispersión muitos fuoron a cayer prezisamén entre as nuestras bayonetas, y si gran yera a suya angunia por fuyir d'os caballos, mayor yera o nuestro anelo de rezi-bir-los dignamén a tiros. Unos correban, arrullando-se en as zeicas por no poder blincar-las, otros s'entregaban a discrezión, soltando as armas, beluns se defendeban con eroísmo, dixando-se matar antis que rendir-se, y en zagueras no faltoron bels pocos que, enzarrando-se drento d'un forno de recholas cargau de ramas xutas y de leña, le pretoron fuego, preferindo morir rustius a cayer prisoners.

Tot isto que he recontau con a mayor conzisión posible pasó en brevisimo tiempo, y nomás mientras podió o cuartel cheneral, pro imprevisor en aquella ora, destacar fuerzas sufziens pa contener y

castigar a nuestra atrevida expedición. Tocoron a cheneralá en mon Torrero, y veyemos que baxaba cuenta nusatros muita caballería. Pero os de Renovales, lo mesmo que os de Butrón, ebanos aconseguíu o nuestro deseyo y no tenebanos ta qué asperar a aquellos caballers que plegaban a la fin d'a funzión; asinas ye que nos retiremos dando-les dende lueñes o buen día, con as frases más pintorescas y más agudas d'o nuestro repertorio. Encara nos vagó d'inutilizar cuales piezas d'as prestas pa la suya colocación a l'atro'l día; repleguemos una moltetut de ferramientas de trescavonar, y destruyimos a toda prisa o que podíamos en as obras d'a paralela, sin dixer d'a man as dozenas de prisoners que ebanos apercazau.

Chuan Pirlí, un d'os nuestros compañers en o batallón, trayeba cuan se'n tornó ta Zaragoza un morrión d'encheniero, que se metió pa sosprender a o publico, y amás una sartana en a cuala encara bi eba repuis d'almuerzo, empezipiau en o campamento fren a Zaragoza, y rematau en l'atro mundo.

Ebanos tenu en o nuestro batallón nueu muertos y ueito ferius. Cuan Agustín s'achuntó con yo, amán ya d'a puerta d'o Carmen, noté que teneba una man ensangrentada.

—T'han feriu? —le dizié, desaminando-lo—. No ye más que una asentadura.

—Una asentadura ye —me contestó—, pero no de bala, ni de lanza, ni de sable, sino de diens, por que cuan le chité a zarpa a aquel francés que alzó o xadón pa estozolar-me, o condenau me clavó os diens en ista man como un can de presa.

Cuan dentrabanos en a ciudad, unos por a puerta d'o Carmen, otros por o Portiello, todas as piezas d'os reduz y fuertes d'o Meyodía fazieron fuego cuenta as columnas que veniban d'engalzada a por nusatros. As dos salidas combinadas eban feito pro mal a os franceses. Sobre que perdieron muita chen, se les inutilizó una parte, anque no gran, d'os treballos d'a suya primera paralela, y nos apoderemos d'un numero considerable de ferramientas. Amás d'isto, os ofizials d'encheniers que levó Butrón en aquella premazera

aventura eban teniu tiempo d'esaminar as obras d'os sitiadors y explorar-las y medir-las pa dar cuenta d'ellas a o capitán cheneral.

A muralla yera invadida por a chen. S'eba sentito dende dentro d'a ziadat o tiroteyo d'as guerrillas, y ombres, mullers, viellos y ninos, toz acudieron a veyer qué nueva azión gloriosa yera aquella entablada difuera d'a plaza. Estiemos rezibius con gritos de goyo, y dende San Chusé dica dillá de Trinitarios, a larga fila d'ombres y mullers mirando-se enta o campo, arrepinchaus sobre a muralla y batendo palmas a la nuestra plegada u saludando-nos con os suyos moquers, presentaba una anviesta magnífica. Dimpués tronó o cañón, os reduz fazieron fuego de vez sobre o plano que venibanos d'albandonar, y aquel estrapaluzio formidable parexeba una salva trunfal, seguntes se mezclaban con el os cantos, os vitors, as esclamazions de goyo. En as zercanas casas, as finestras y balcon yeran plenos de mullers, y a curiosidat, l'intrés de belunas yera tal que se las veyeba amanar-se en tropel a os fuertes y a os cañons pa gronjiar as suyas varonils almas y templar os suyos azeraus niérvols con o rudio, a dengún atro acomparable, de l'artillería. En o fortín d'o Portiello calió mandar salir a la moltetut. En Santa Ingrazia a concorrenzia daba a aquel puesto l'aspeuto d'un teatro, d'una fiesta publica. Zesó a la fin o fuego de cañón, que no teneba más obcheto que protecher a nuestra retirada, y nomás l'Alchafería siguió disparando de cuan en vez cuenta as obras de l'enemigo.

En recompensa de l'azión d'aquel día se nos conzedió en o siguién levar una zinta roya en o peito a modo de condecoración; y fendo chustizia a l'arriscau d'aquella salida, o padri Boggiero nos dizió, entre atras cosetas, por boca d'o Cheneral: «Ayer sellez o zaguero día de l'añada con una azión dina de vusatros... Sonó o clarín y a un tiempo mesmo os tallos d'as vuestras espatas arrullaban a o suelo as fachendosas capezas, rebaxadas a la valor y a o patriotismo. Numanzia! Olivenza! Ya he visto que os vuestros lixers caballos sabrán conservar a onor d'iste exerzito y a falera d'istos sagraus muros!... Zeñir ixas espatas ensangrentadas, que son o vinclo d'a vuestra felizidat y o refirme d'a patria!...».

Dende aquel día, tan memorable en o segundo sitio como lo d'as Eras en o primero, empezipió o gran treballo, a gran fuga, a esaltación rusién, en que vivieron por espazio de mes y meyo sitia-dors y sitiaus. As salidas verificadas en os primers días de chinero no estieron de guaire importancia. Os franceses, concluyida a primera paralela, abanzoron en marradas pa ubrir a segunda, y con tanta autividat treballoron en ella, que bien luego veyemos menazadas as nuestras dos millors posizions d'o meyodía, San Chusé y o redut d'o Pilar, por imponens baterías de sitio, cadaguna con dezi-seis cañons. Pordemás ye dezir que no zesabanos en mortificar-les, ya ninviando-les un inzesán fuego, ya sosprendendo-les con audazes escaramuzias; pero asinas y tot, Junot, que por aquellos días sustituyó a Monzey, feba abanzar os treballos con muita dilichenzia.

O nuestro batallón continaba en o redut, obra devantada en a punta d'o puen d'a Uerva y a la parte de difuera. O rayo d'os suyos fuegos abastaba una estensión considerable cruzando-se con os de San Chusé. As baterías d'os Martirs, d'o chardín Botanico y d'a torre d'o Pino, más internadas en o rezinto d'a ziudat teneban menos importancia que aquellas dos asolatas posizions abanzadas, y le serviban d'ausiliars. Nos acompañaban en a guarnizión muitos voluntarios zaragozanos, bels soldaus d'o resguardo, y varios paisanos armaus d'os que espontaniamén s'apegaban a o cuerpo más d'o suyo gusto. Ueito cañons teneba o redut. Yera o suyo chefe don Domingo Larripa, mandaba l'artillería don Francho Betbezé, y feba de chefe d'encheniers o gran Simonó, ofizial d'iste distinguiu cuerpo, y ombre de tal condizión que se le puede zitar como modelo de buenos melitars, tanto en a valor como en a perizia.

Yera o redut una obra, aunque de zircunstanzias, pro fuerte, y no mancaba de garra requisito material pa estar bien defendida. Sobre a puerta de dentrada, a o cabo d'o puen eban meso os suyos

pareters una tabla con a siguién inscripzión: *Redut inconquistable d'a nuestra Señora d'o Pilar. Zaragozaños: morir por a Virchen d'o Pilar u venzer!*

Astí dentro no tenebanos alox, y anque a estación no yera guaire cruda, lo pasabanos pro malamén. A furnizión de provisions de boca se feba por una chunta encargada de l'almenistrazión melitar; pero ista chunta tot y con o suyo zelo no podeba atender-nos d'un modo eficaz. Por a nuestra fortuna y pa onor d'aquel magnanimo pueblo, de todas as casas vezinas nos mandaban diariamen o millor d'as suyas provisions y a ormino yeranos vesitau por as mesmas mullers caritativas que dende l'azión d'o 31 s'eban encargau de cuidar en o suyo propio domizilio a os nuestros pobres ferius.

No sé si he fablau de Pirli. Pirli yera un mesache d'os rabals, labrador, como de vente años y de condizión tan festera, que os lanzes perigosos desarrollaban en el un goyo niervoso y fiebroso. Nunca lo veyé tristo; enrestiba a os franceses cantando, y cuan as balas chuflaban arredol suyo, secutiba mans y piez fendo mil grotescos zeños y pintacodas. Clamaba a o fuego graniau *piedra*; a ras balas de cañón *as cocas caliens*; a las mengranas *as señoras*, y a la polvora *a farina negra*, usando amás atos terminachos que no'n foi memoria en iste inte. Pirli, anque barfulaire, yera un amoroso compañero.

No sé si he fablau d'o tío Garzés. Yera iste un ombre de cuarenta y zinco años, natural de Garrapiniellos, fortismo, ruso, con a cara tanada y os miembros d'azero, áchil como dengún atro en os movimientos y imperturbable como una maquina debán de o fuego; poco fablador y pro pocosmodos cuan fablaba, pero con bel punto de buena traza en a suya garrulería. Teneba una chicota fazienda en a redolada, y casa mui modesta; pero con as suyas propias mans eba arrasau a casa, y chitau por tierra as pereras, pa quitar esfensas a l'enemigo. Sintió contar d'el mil prodezas feitas en o primer sitio y ostentaba bordau en a manga dreita o escudo *de premio y distinzión* de 16 d'agosto. Vestiba tan mal que cuasi iba meyo espullau, no porque mancasse de trache, sino por no aber-le vagau de meter-le-ne. El y atos como el, fueron sin dandolo os que ins-

piroron a zelebre frase d'a que he feito menzi3n dinantes. As suyas carnes *nomás se vestiban de gloria*. Dormiba sin cobexo y minchaba menos que un anacoreta, pus con dos petazos de pan acompa3nau d'un par de muesos de sal3n, duro como vacal, teneba pro pa un d3a. Yera ombre bella cosa pensaroso, y cuan acucutaba os treballos d'a segunda paralela, deziba mirando-se a os franceses: *grazias a Dios que s'amanan, cuerno!... Cuerno!, ista chen l'acaba a uno a pazenzia*.

—Qué prisa tiene vustet, t3o Garz3s? —le dezibanos.

—Recuerno! He de plantar os arbolos atra vez antis que pase l'ibierno —contestaba—, y pa lo mes que dentra querese tornar a devantar a casica.

En resumen, o t3o Garz3s, igual como o redut, eba de levar un cartel en a fren que dezise: *Ombre inconquistable*.

Pero qu3 viene all3, abanzando bien cachano por a fondonata d'a Uerba, refirmando-se en una rezia gayata, y seguiu d'una ca3eta trazona, que esca3nuta a toz os que pasan por pura balloquer3a y sin intenzi3n de morder-les? Ye o padri frai Mateu del Busto, lector y calificador d'a orden de minimos, capell3n d'o segundo terzio de voluntarios de Zaragoza, insigne var3n a qui, a tamás d'a suya anzianidat, se le vey3 en o primer sitio en toz os puestos de periglo, socorrendo ferius, ausiliando moredizos, levando munizi3ns a os sanos y animando a toz con l'azento d'a suya dulza parola.

En entrar en o redut, nos amostr3 una zesta gran y pesada que treballosam3n carriaba, y en a cuala trayeba recau bella cosa millor que o d'a nuestra ordinaria mesa.

—Istas cocas —dizi3 posando-se en o suelo y quitando uno por uno os obchetos que iba nombrando— me las han dau en casa d'a Eszma. Sra. condesa de Bureta, y ista en casa de don Pietro Ric. Aqu3 tenez tami3n un par de chullas de pernil, que son d'o m3o convento, y se destinaban a o pai Loshoyos, que ye mui malauto d'o estomaco; pero el, arrenunziando a iste pres3n, me l'ha dau pa trayer-tos-lo. A veyer qu3 tos parexe ista botella de vino? Cu3nto dareban por ella os gabachos que tenemos en fren?

Toz nos miremos enta o campo. A cañeta blincando templada ta la muralla, empezipió a escañutar a las linias francesas.

—Tamién tos traigo un par de libras d'orellons, que s'han conservau en o reposte d'a nuestra casa. Ibanos a meter-los en auguardién; pero antes que no dengún soz vusatros, valiens mesaches. Tampó no m'he d'olvidar de tu, quiesto Pirlí —añadió, tornando-se cara ta o zagal d'iste nombre—, y como yes cuasi espullau y sin garra manta, t'he trayito un magnifico abrigo. Cata iste rebullo. Pus ye un abito viello que teneba alzau pa dar-lo a bel pobre; agora te lo regalo ta que cubras y abrigues as tuyas carnes. Ye vestiu impropio d'un soldau; pero si l'abito no fa a o monche, tampoco l'uniforme fa a o melitar. Mete-te-lo y andarás bien folgazano con el.

O flaire dio a o nuestro amigo o suyo rebullo, y iste se metió l'abito entre risas y cherinola de la una y l'atra parte, y como conservaba agún, portiando-lo cutio en a capeza, l'alto chapero de piel que o día 31 eba pillau en o campamento enemigo, feba a fegura más estraña que puede prexinar-se.

Poco dimpués plegoron bellas mullers tamién con zestas de provisions. L'aparición d'o sexo femenino transformó de sopetón a morfuga d'o redut. No sé de dó sacoron a guitarra; o zierito ye que la tiroron de bel puesto; uno d'os presens empezipió a rasguiar primorosamén os compases d'a incontimparable, d'a devina, d'a inmortal jota, y a l'inte s'armó gran guirigai de baile. Pirlí, cuala grotesca fegura empezipiaba en encheniero franzés y acababa en flaire español, yera o más esaltau d'os bailadors, y no se quedaba dezaga a suya parella, una mesacha graziosisma, vestida de labradora, y a qui dende o primer inte sintié que clamaban Manuela. Gosareba tener vente u ventidós años, y yera delgada, de tez opilada y fina. L'achitización d'o baile inflamó bien luego o suyo rostro, y por graus avivaba os suyos movimientos, insensible a la cansera. Con os uellos meyo zarraus, os tuxos enroyaus, sobatendo os brazos a o compás d'a grata cadenzia, sobatendo con graziosa presteza as suyas sayas, cambiando de puesto con lixerismo paso, presentando-se-nos una vegada de fren, atra d'espaldas, Manuela nos

tenió encantaus un largo rato. Veyendo o suyo ardor coreografico, más s'animaban o mosicaire y os otros bailadors, y con a falera d'istos s'aumentaba o suyo, dica que a la fin, manchona y estransita, floxó os brazos y cayó posada en tierra sin d'aliento y rusia como a grana.

Pirli se clavó chunto a ella y ascape se fazió un corrinche cualo zentro yera a zesta d'o recau.

—A veyer qué nos trayes, Manoleta —dizió Pirli—. Si no estase por tu y o padri Busto, que ye presén, nos morirbanos de fambre. Y si no estase por iste poco de baile con que nos sacamos o mal gusto d'as *cocas caliens* y d'as *siñoras*, qué estareba d'istos pobres soldaus!

—Tos traigo o que bi ha —remetió Manuela quitando as provisions—. Queda poco y si isto dura, mincharez recholas.

—Mincharemos metralla masada con farina negra —dizió Pirli—. Manoleta, ya se t'ha curau o espanto a os tiros?

En dezir isto, prenió con presteza o suyo fusil disparando-lo a l'aire. A mesacha dio un grito y esparpallada fuyó d'o nuestro grupo.

—No ye cosa, monina —dizió o flaire—. As mullers valiens no s'espantan d'o rudio d'a polvora, antis a o contrario han de trobar en el tanto gusto como en o son d'as castañetas y mandurrias.

—Cuan siento un tiro —dizió Manuela, amanando-se plena d'espanto—, no me queda gota de sangre en as venas.

En aquel inte os franceses que sin duda quereban prebar l'artillería d'a suya segunda paralela, dispararon un cañón y a bala venió a recutir cuenta a muralla d'o redut, fendo saltar en mil petazos as esbrisadizas recholas.

Toz se devantorón a cucutiar o campo enemigo; a labradora lanzó una exclamación de terror, y o tío Garzés escomenzó a dar chilos dende una tronera cuenta os franceses, prodigando-les os más insolens vocables acompañaus de muito *cuerno* y *recuerno*. A cocheta, en recorrendo a cortina d'una punta ta l'atra, escachilaba con esaltada furia.

—Manuela, bailemos atra jota a o son d'ista mosica, y viva a Virchen d'o Pilar! —esclamó Pirli botiando como un estalentau.

Manuela, enguizcata por a curiosidat, se repinchaba lentamén estirando o cuello pa mirar o campo por alto d'a muralla. Dimpués, en estender a uellada por a planada, parexeba desipar-se china chana o espanto en o suyo esprito apoquexiu, y a la fin la veyemos aguaitando a linia enemiga con bella serenidat y dica con un poquet de complazencia.

—Un, dos, tres cañons —dizió contando as bocas de fuego que a o luen se columbraban—. Ala, zagals, no'n tiengaz miedo. Ixo no ye branca pa vusatros.

Se sintió por San Chusé estrapaluzio de fusilería, y en o nuestro redut sonó o tambor, mandando prener as armas. D'o fuerte zercano eba saliu una chicota columna que se tirotiaba de luen con os treballadors franceses. Beluns d'istos correndo-se ta la suya cucha, parexeban prosimos a meter-se a l'alcanze d'os nuestros fuegos: corriemos toz enta ras aspilleras, disposaus a ninviar-les un poquet de *piedra*, y sin asperar a orden d'o chefe, beluns disparoron os suyos fosils con gran esgarramuzia. Fuyieron en tanto por o puen y ta la ziudat todas as mullers, fueras de Manuela. O espanto le privaba de mover-se? No: a suya zera yera inmensa y tremolaba, fendo carrusclas, desfegurau o rostro por repentina amarillez; pero una curiosidat irresistible la reteneba en o redut, y fixaba os arrapaus uellos en os tiradors y en o cañón que en aquel momento iba a estar disparau.

—Manuela —le dizió Agustín—. No te'n vas? No te fa medrana isto que yes mirando?

A labradora con l'atención fixa en aquel espeutaiclo, enluzernada, tremolosa, con os labios blancos y o peito traquiando, ni se cantiba, ni tartiba.

Manoleta —dizió Pirli correndo ta ella—, prene o mío fusil y dispara-lo!

Cuentra o que asperabanos, Manoleta no fazió garra movimiento de terror.

—Prene-lo, monina –adibió Pirli fendo-le prener l’arma–; mete o dido aquí, apunta ta difuera y tira. Viva a segunda artillera Manuela Sancho y a Virchen d’o Pilar!

A labradora prenió l’arma, y si s’ha de chuzgar por a suya autitut y o estupor inmenso revelau en o suyo mirar, parexeba que ella mesma no paraba cuenta en a suya azión. Pero alzando l’arma con man tremolosa, apuntó ta o campo, tiró d’o barrau y fazió fuego.

Mil gritos y vivos aplausos acullieron iste disparo, y a labradora soltó o fusil. Yera a rebutir de satisfazión y o goi enzendió de nuevo os suyos tuxos.

—Veyes: Ya has perdiu l’espanto –dizió o minimo–. Si a istas cosetas no bi ha más que pillar-les o gusto. O mesmo esen de fer todas as zaragozanas, y d’ista mena l’Agustina y Casta Álvarez no serían una gloriosa eszezión entre as d’o suyo sexo.

—Vienga atro fusil –esclamó a labradora–, que quiero tirar atra vez.

—Han marchau ya, prenda. T’ha sabiu a bueno? –dizió Pirli, parando-se a fer desapareixer bella mica d’o que conteneban as zestas–. Maitín, si quiers, yes convidada a un poquet de *coca calién*. Ala, posemo-nos y a minchar.

O flaire, clamando a la suya cocha, le deziba: –Pro, nina; no escañutes tanto, ni lo prengas tan a peitos, que vas a quedar-te roncallosa. Alza ixé valor pa maitín: que uei ya no bi ha en qué emplegar-lo, pus, si no m’engaño marchan ascape a guarnexer-se dezaga d’as suyas barracalas.

En efeuto, a escaramuzia d’os de San Chusé eba rematau, y por o momento no tenebanos franzeses a la vista. Un rato dimpués sonó de nuevo a guitarra, y tornando as mullers, encomenzoron os dulzes vaiviens d’a jota, con Manuela Sancho y o gran Pirli en primera linia.

Cuan disperté en que amanexió a d'o día siguién, veyé a Montoria, que se pasiaba por a muralla.

—Creigo que va a empezipiar o bombardeyo —me dizió—. Se nota gran movimiento en a linia enemiga.

—Encomenzarán por bater iste redut —indiqué yo, devantandome con preza—. Qué fiero ye o zielo, Agustín! O día amanexe muito triste.

—Creigo que atacarán por toz os puestos de vez, pus tienen feita a suya segunda paralela. Ya sapes que Napoleón, trobando-se en París, en saper a resistenzia d'ista ziudad en o primer sitio, s'encarrañó con Lefebvre Desnouettes porque eba enrestiu a plaza por o Portiello y l'Alchafería. Dimpués demandó un plano de Zaragoza, se lo dioron y indicó que a ziudad eba d'estar atacada por Santa Engrazia.

—Por aquí? Luego lo veyeremos. Mal día se nos presenta si se cumplen as ordens de Napoleón. Di-me, tiens por astí bella cosa que minchar?

—No te l'amostré dinantes, porque querié sosprender-te —me dizió en fendo-me veyer un zesto, que feba servir de fuesa a dos aus rustidas fiambres, con bellas confituras y conservas finas.

—La trayés anuei?... Ya. Cómo podiés salir d'o redut?

—Pidié lizenzia a o chefe, y me la conzedió por una ora. Marieta teneba parata ista lifara. Si o tío Candiola sape que dos d'as gallinas d'o suyo corral han estau escrabunadas y rustidas pa presén d'os defensors d'a ziudad, se lo portiarán os dimonios. Minchemos, pus, Sr. Arazeli, y asperemos ixte bombardeyo... Eí! Aquí ye!... una bomba, atra, unatra...

As ueito baterías que embocaban os suyos tiros cuenta San Chusé y o redut d'o Pilar, empezipieron a fer fuego; pero qué fuego!

Toz ta las troneras, u a o piet d'o cañón! Au almuerzos, au desayunos, au monises! Os aragoneses nomás s'alimentan de gloria. O fuerte inconquistable contestó a l'insolén sitiador con orgüelloso cañoneo, y bien luego o gran aliento d'a patria rinchó os nuestros peitos. As balas rasas recutindo en a muralla de rechola y en os barraches de tierra, estricallaban o redut, como si estase un chugete apedregau por un nino; as mengranas cayendo entre nusatros esbotaban con estrapaluzio, y as bombas pasando con pavorosa machestat por denzima as nuestras capezas, iban a cayer en as carreras y en os teitos d'as casas.

Volaus toz! Que no bi aiga chen covarda ni esqueferata en a ziudat. Os ombres ta ra muralla, as mullers ta os espitals de sangre, os mozez y os flaires a portiar munizions. Que no se faiga causo d'istas terribles masas rusiens que foratan os teitos, penetran en as cambras, ubren as puertas, foratan os sulers, baxan ta ras bodegas, y en raventar esparraman as flamas de l'infierno en a casa tranquila, sosprendendo con a muerte a o viello baldau en o suyo leito y a o nino en o suyo berz. Pon d'isto importa. Volaus toz y con a condición de que se salve a onor, perexca a ziudat y a casa, y a ilesia, y o convento, y l'espital, y a fazienda, que son cosetas terrenas. Os zaragozanos, dispreziando os biens materials como disprezian a vida, viven con l'esprito en os infinitos espazios d'o ideyal.

En os primers momentos nos vesitó o capitán cheneral, con muitas atras presonas distinguidas, tals como don Mariano Cerezo, o capellán Sas, o cheneral O'Neilly, San Genis y don Pietro Ric. Tamién estió allí o bravo y cheneroso y rozero don Chusé de Montoria, que abrazó a o suyo fillo, dezindo-le: «Uei ye día de venger u morir. Nos veyeremos en o zielo». Dimpués de Montoria se nos presentó don Roque, o cual yera feito un valién, y como emplegau en o servizio sanitario, dende antis que esistisen ferius eba encomenzau a desplegar bien templau a suya autividat, y nos amostró un mediano muntón de filarzas. Bels flaires se mezcloron tamién entre os combatiens entre os primers disparos, ensaltandonos con un furor místico, inspirau en o libro d'os Macabeos.

Tot de vez y con igual furia atacaban os franzeses o redut d'o Pilar y o fortín de San Chusé. Íste, aunque ofrexeba un aspecto más formidable eba de resistir menos, talmén por presentar mayor blanco a o fuego enemigo. Pero astí yera Renovales con os voluntarios de Uesca, os voluntarios de Valenzia, bellas guardas *walonas* y varios individuos de milizias de Soria. O gran inconvenién d'aquel fuerte consistiba en estar construyiu a l'emparo d'un vasto edifizio, que l'artillería enemiga convertiba gradualmén en enruenas; y esboldregando-se de rato en rato petazos de paretón, muitos defensors moriban espachurratos. Nusatros yeranos millor; sobre as nuestras capezas no tenebanos más que zielo, y si garra teito nos guarnexeba d'as bombas, tampoco se nos acapizaban masas de piedra y rechola. Bateban a muralla por o fren y os costaus, y yera un dolor veyer cómo aquella crebadiza masa s'esbalzaba, metendonos a escubierto. Manimenos, dimpués de cuatro oras de fuego inzesán con poderosa artillería tasamén podieron ubrir una breca prauticable.

Asinas pasó tot lo día 10, sin garra avantalla pa os sitiadors por o nuestro costau, si bien ta San Chusé eban adubito amanar-se y ubrir una breca espantosa, o cual uniu a l'estau ruinoso de l'edifizio nunziaba a dolorosa nezesidat d'a suya rendición. Manimenos, entre que o fuerte no estase reduziu a polvo y muertos u ferius os suyos defensors bi eba asperanza. S'escambieron astí as tropas, porque os batallons que treballaban dende o maitín yeran diezmaus, y cuan se fazió de nueis, dimpués d'ubierta a breca y intentau sin fruto un asalto, agún se sustenió Renovales sobre as enruenas chupidas en sangre, entre una muntonera de calabres y con a tercera parte nomás d'a suya artillería.

No interrumpió a nuei o fuego, antis bien siguió con encarnizamiento en os dos puntos. Nusatros ebanos tenui buen numero de muertos y muitos ferius. Istos yeran deseguida replegaus y portiaus ta ra ziudat por os flaires y as mullers; pero aquels agún feban o zaguero serviziu con os suyos chelaus cuerpos, porque estoicamén los arrullabanos ta la breca ubierta, que dimpués s'acababa de tapar con talegas de lana y tierra.

Ixa nuei no descansemos ni un solo inte, y o maitín de l'11 nos veyó poseyius d'a mesma esfugada, ya apuntando as piezas cuenta a trinchera enemiga, ya aclibillando a fusilazos a os pilotons que veniban a arrodiar-nos, sin albandonar ni un inte a operazió de tapar a breca, que d'ora en ora iba agrandindo o suyo orroroso espazio vueito. Asinas nos sustenimos tot o maitín, dica l'inte en que dioron l'asalto a San Chusé, ya convertiu en un muntón d'enrueñas, y con gran parte d'a suya guarnizió muerta. Aglomerando cuenta os dos puntos grans fuerzas, mientras cayeban sobre o convento, endrezoron sobre nusatros un atreviu movimiento; y estió que a fin de fer practicable a breca que nos eban ubierto, abanzoron por o camino de Torrero con dos cañons de batalla, protechius por una columna d'infantería.

En aquel inte nos consideremos perdius: esbrunzionon os arguellaus muros, y as recholas mal apegadas s'estrafollaban en mil petazos. Acudimos ta la breca que s'ubriba y s'ubriba cada vez más, y nos abrasoron con un fuego espantoso, porque en veyer que o redut s'esmicazaba, pilloron esma plegando a o canto mesmo d'o fondón. Yera una barrenadura prebar de tapar aquel vaco formidable; y fer-lo a peito escubierto yera ofrexer victimas sin fin a o furo enemigo. S'acapizoron bi muitos con talegas de lana y paletadas de tierra, y más d'a metat quedaron tiesos en o puesto. Zesó o fuego de cañón, porque ya parexeba innecesario; bi abió un inte de panico indefinible; nos cayeban os fosils d'as mans; nos veyemos estricallaus, desfeitos, acotolaus por aquella plevia de disparos que parexeban inzendar l'aire, y nos olvidemos d'a onor, d'a muerte gloriosa, d'a patria y d'a Virchen d'o Pilar, cualo nombre decoraba a puerta d'o baluarte inconquistable. A confusió más espantosa reinó en as nuestras filas. Amerau d'improviso o libel moral d'as nuestras almas, toz os que no ébanos caito, deseyemos unanimemén a vida, y blincando por denzima d'os ferius y pataquiando os calabres, fuyemos enta o puen, albandonando aquella horrible fuesa antis que se zarrase, enronando-nos a toz.

En o puen nos abotinemos con espanto y desorden invenzible. Cosa no bi ha más frenetica que a covardía: as suyas vildaz son tan

veemens como as sublimidaz d'a valor. Os chefes nos chilaban: «Ta zaga, canallas! O redut d'o Pilar no se rinde!». Y a o mesmo tiempo os suyos sables azotoron de plano as nuestras vils lomerias. Nos revolviemos en o puen sin poder abanzar, porque atras tropas veniban a contener-nos, y trepuzemos unos con otros, trafucando a furor d'o nuestro espanto con a empenta d'a suya bravura.

—Ta zaga, canallas! —chilaban os chefes zapotiando-nos—. A morir en a breca!

O redut yera vuedo: no bi eba en el más que muertos y ferius. De sopetón veyemos que entre o fumo preto y o espeso polvo, y saltando sobre os esanimes cuerpos, y os muntons de tierra, y as ruinas, y as cureñas rotas, y o material desfeito, abanzaba una fegura impavida, opilada, grandiosa, imachen d'a serenidat trachica; yera una muller que s'eba feito paso entre nusatros, y dentrando-se en o rezinto albandonau, marchaba machestuosa dica ra horrible breca! Pirlí, que chazeba en o suelo feriu en una cama, exclamó con orror:

—Manuela Sancho, ta dó vas?

Tot isto pasó en muito menos tiempo d'o que empleo en recontar-lo. Dimpués de Manuela Sancho se lanzó uno, dimpués tres, luego muitos, y a la fin toz os aros, endizcaus por os chefes que a sablazos nos levoron unatra vez ta o puesto d'o deber. Escazió ista transformazióu portentosa, por una simple empenta d'o corazón de cadagún, obedexendo a sentimientos que se comunicaban a toz sin que dengún no sapesse de qué misterioso foco permanaban. Ni sé por qué estiemos covardes, ni sé por qué estiemos valiens unos cuantos segundos dimpués. O que sé ye que movius toz por una fuerza extraordinaria, poderosisma, sobreumana, nos fotiemos a ra luita dezaga d'a eroica muller, en o punto en que os franceses intentaban con escalas l'asalto; y sin que tampoco saba dezir a causa, nos sintiemos con zentuplicadas enerchías, y esclafemos, arrullando-los en o fundo d'o fondón, a aquellos ombres de algodón que dinantes nos parexieron d'azero. A tiros, a sablazos, con mengranas de man, a palazos, a trucos, a bayonetazos, murieron

muitos d'os nuestros pa servir d'esfensa a os otros con os suyos fredos cuerpos; defendimos o paso d'a breca, y os franceses se retiroron, dixando muita chen a o piet d'a muralla. Tornoron a disparar os cañons, y o redut inconquistable no cayó o día 11 en poder d'a Franzia.

Cuan a tempestat de fuego se calmó, no nos conoxebanos: yeranos transfeguraus, y bella cosa nueva y esconoxida palpitaba en lo intimo d'as nuestras almas, dando-nos una furia inaudita. A l'atro día deziba Palafox con elocuenzia: «*As bombas, as mengranas y as balas no mudan a color d'os nuestros caráuters, ni toda a Franzia l'alterarba*».

O fuerte de San Chusé s'eba rendiu, millor dito, os franceses dentroron en el cuan l'artillería l'abió esmicazau, y cuan chazeban entre as enruenas uno por uno toz os suyos defensors. Os imperials, en penetrar bi, troboron inmenso numero de cuerpos estricallaus, y muntons de tierra y zaborra masaus con sangre. No podeban agún establir-se allí, porque yeran arrodiaus por a batería d'os Martirs y la d'o Chardín Botanico, y continoron as operazions de trescavona pa apoderar-se d'istos dos puntos. As fortificazions que conservabanos yeran tan estricalladas, que urchiba una composición cheneral, y se dictoron ordens terribles convocando a toz os abitadors de Zaragoza pa treballar en ellas. A proclama dizió que toz eban de levar o fosil en una man y a xada en l'atra.

O 12 y o 13 se treballó sin descanso, esmermando pro ro fuego, porque os sitiadors escarmentaus, no quereban arriscar-se en nuevas sospresas, y entendendo que ixo yera obra de pazenzia y estudio más que de valor, ubriban cutio cutio y con toda seguridad canals y camins cubiertos que les trayesen a posesión d'o redut, sin perda de chen. Cuasi calió fer de nuevo as murallas, millor dito, sustituyir-las con sacos de tierra, operazión en que amás de toda a tropa, s'ocupaban muitos flaires, canonches, machistraus de l'Audenzia, zagals y mullers. L'artillería yera cuasi inservible, o fondón cuasi enzegau, y caleba continuar a esfensa a tiro de fusil. Asinas nos sustenimos tot ro 13 protechendo os treballos de recomposición, padexendo muito y veyendo que cada vegata mermabanos en numero, aunque dentraba chen nueva a cubrir as considerables baxas. O 14 l'artillería enemiga empezipió a estorbar de nuevo nuestra muralla de sacos, ubriendo-nos breccas por o fren y os costaus; pero no s'atriviban a intentar un nuevo asalto, accontentandose con seguir ubriendo una andalana con ixa endrezera que no podebanos de garra traza enfilearla con o nuestro fuego, ni con os d'as baterías inmediatas.

O valeroso, o prevocador fuerte de tierra, iba a estar bien luego baxo os fuegos cubiertos de baterías zercanas que espardireban a os cuatro vientos o polvo que yera formau. En ista situación le yera forzoso rendir-se más tardi u más luego, pus se trobaba a merzé d'os tiros d'o francés, como un barco a merzé de as ondas de l'Oziano. Arrodiáu por camins cubiertos y marros, por cualos vacos correba sin periglo un enemigo intelichén pleno de fuerza material y con toz os recursos d'a zenzia, o baluarte yera como un ombre enfermau por un exerzito. No tenebanos cañons servibles ni podebanos trayer otros nuevos, porque as murallas no los esen resistiu.

O nuestro unico recurso yera minar o redut pa volar-lo en o inte en que dentrasen en el os franceses, y destruir tamién o puen pa empachar que nos acazasen. Asinas se fazió, y entre a nuei d'o 14 a o 15 treballemos sin descanso en a mina, y metiemos os furniellos d'o puen, asperando que os enemigos se venisen denzima a l'atro'l día de maitíns. Con tot, no estió asinas, porque, no atri-vindo-se a dar un asalto sin pillar as precuras y seguranzas posibles, continoron os suyos treballos de trescavona dica bien amán d'o fondón. En ista faina, a nuestra infatigable fusilería les feba poco mal. Yéranos desasperaus; sin poder fer pon, sin que o mesmo desaspero nos servise ta ra esfensa. Yera una fuerza inútil como a colera d'un loco en a suya gabia.

Desenclavemos tamién o tablón que deziba *Redut inconquistable*, pa levar-nos aquel testimonio d'as nuestras chustificadas fun-zias, y a o lusco estió albandonau o fuerte, quedando nomás cuarenta ombres pa costodiar-lo dica la fin y *matar o que se podese*, como deziba o nuestro capitán, pus no eba de perder-se garra ocasión de fer bel par de baxas a l'enemigo. Dende a torre d'o Pino presenziemos a retirada d'os cuarenta a ixo d'as ueito d'a nuei, dimpués d'aber-la emprendiu a bayonetazos con os ocupadors y batendo-se en retirada con bravura. A mina de l'interior d'o redut fazió mui poco efeuto; pero os furniellos d'o puen desempeñoron tan bien o suyo cometiu, que o paso quedó trencau y o redut aislau en l'atra ribera d'a Uerba. Alquiriu iste puesto y San Chusé, os fran-

zeses teneban o refirme sufizién pa ubrir a suya tercera paralela y bater comodamén tot ro zircuito d'a ziudat.

Yeranos tristes, y una mica, un poquet desanimaus. Pero qué se daba un decayimiento momentanio, si a l'atro'l día abiemos una cherinola divertidisma? Dimpués de bater-se un bien furo, no veniba mal un poquet de borina y bullanga prezisamén cuan faltaba tiempo pa apedecar os muitos muertos, y acomodar en as casas l'inmenso numero de ferius. Verdat ye que ta tot bi eba mans, grazias a Dios; y o motivo d'o cheneral goyo estió que empezipieron a zercular noticias estupendas sobre exerzitos españols que veniban a socorrer-nos, sobre redotas d'os franzeses en distintos puntos d'a Peninsula y atras zarandallas. O pueblo s'arrechuntaba en a plaza d'a Seo, asperando a que salise a *Gazeta*, y a la fin salió a agoyar os animos y fer traquiar d'asperanza toz os corazons. No sé si efeutivamén plegoron a Zaragoza tals noticias, u si las sacó d'o suyo esmo ro redautor prenzipal, que yera don Inazio Asso: o zierto ye que en letras de molde se nos dizió que Reding veniba a socorrer-nos con un exerzito de sisanta mil ombres; que o marqués de Lazán, dimpués de redotar a ra canalla en o Norte de Cataluña, eba dentrau en Franzia *portiendo l'espanto por toz os puestos*; que tamién veniba en o nuestro auxilio o duque de l'Infantau; que entre Blake y a Romana eban redotau a Napoleón *matando-le vente mil ombres*, encluyius Berthier, Ney y Savary, y que a Cádiz eban plegau *deziseis millones de duros*, inviaus por os angleses pa gastos de guerra. Qué tal? S'esplicaba a *Gazeta*?

Tot y con estar tantas y tan gordas, nos las tragamos, y allí estioron as demostracions de goyo, o bandiar campanas, y o correr por as carreras cantando a jota con muitos atos eszesos patrioticos que a lo menos teneban l'avantalla de proporcionar-nos un poquet d'aquel refricherio espiritual que amenestabanos. No creigan vustés que por considerazió a o nuestro goyo eba aturau a plevia de bombas. Bien lueñes d'ixo, aquellos condenaus parexeban querer fer-se a chufra d'as noticias de nuestra *Gazeta*, repetindo a dosis.

Sentindo un deseyo vivismo de redir-nos en as suyas barbas, corriemos ta ra muralla, y allí as mosicas d'os rechimientos tocoron con bella afeutazón prevocadera, cantando toz en inmenso coro o famoso tema:

*A Virchen d'o Pilar dize
que no quiere estar francesa...*

Tamién ellos estaban pa burlas, y enreziaron o fuego de tal modo, que a ziudat rezibió en menos de dos oras mayor numero de proyeutills que en o resto d'o día. Ya no bi eba cobexo seguro, ya no bi eba un palmo de suelo ni de teito libre d'aquel satanico fuego. Fuyiban as familias d'as suyas casas, u s'acubillaban en os sotarranos; os ferius que abundaban en as prenzipals casas yeran portiaus ta las ilesias, buscando reposo baxo as suyas fuertes vueltas: atos saliban arrozegando-se; beluns más achils levaban a colletas os suyos propios leitos. Os más s'acomodaban en o Pilar y dimpués d'ocupar tot lo pavimento, s'esbolustraban en os altars y bozaban as capiellas. Tot y con tantos desenfortunios s'aconortaban con mirar a la Virchen, a cuala sin zesar con o parlache d'os suyos rotilantes uellos les yera dezindo *que no quereba estar francesa*.

Acabó d'imprentar-se iste libro
en a viespra d'o 5 de marzo de 2022,
213 cabo d'año d'a dentrada trunfal
d'o mariscal Lannes como venedor en Zaragoza.

gora
l'aragones